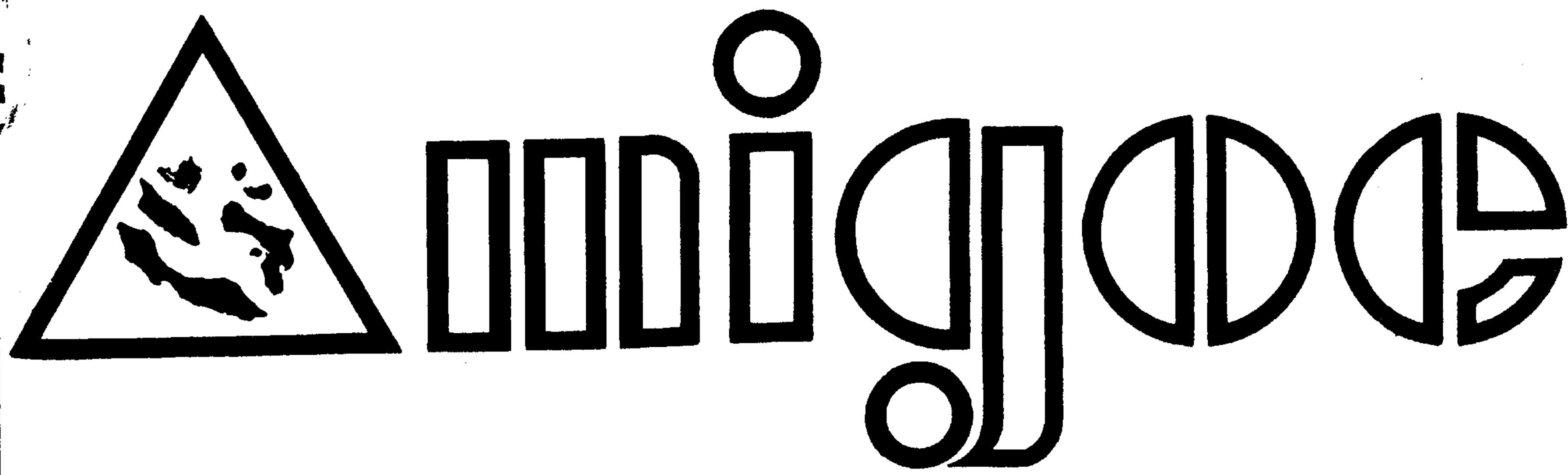
AMIGOE



## Vandaag

* Haig dreigt met politieke sancties tegen Rusland p.1.
* Watervoorraad stokt bij bezoek Queen Elisabeth II p.2.
* Nota cultuurbeleid pleit voor behoud identiteit p.3.
* Kluwer koopt aandelen van Cur. Courant op p.3.
* Onveilig verkeer op Aruba p.5.
* Coe kampioen der kampioenen voor l'Equipe p,7.



*SEBASTIAN COE ....kampioen...*

98STE JAARGANG – No.: 296

MAANDAG 28 DECEMBER 1981

## VLEES- EN BOTERRANTSOENEN VERDER OMLAAG

### *Solidariteit roept op tot passief verzet*

# Massale zuiveringen in Polen voltrokken

**WENEN– In Polen worden massale zuiveringen door de partij uitgevoerd, zoals na de inval van het Warschau-pact in Tsjechoslowakije in 1968. In berichten uit betrouwbare bronnen die in de afgelopen dagen het westen bereikten, werden ook problemen binnen het leger gemeld. Volgens deze kreeg een familie officieel te horen, dat een zoon was doodgeschoten vanwege het „verzaken van zijn plicht". Koud een dag na kerst en voordat zij maandag weer aan het werk zouden moeten gaan kregen de Polen gisteren wel officieel via de radio te horen, dat de rantsoenen vlees en boter in januari verder omlaag gaan.**

Volgens de radio werd alleen nog geprotesteerd door ongeveer elfhonderd mijnwerkers van de mijn Piast in Silezie, maar in Warschau verschenen pamfletten van de verboden vrije vakbond Solidariteit waarin werd opgeroepen tot massaal passief verzet. Washington reageerde officieel nog niet op de brief van Breznjnjev aan Reagan na diens waarschuwing met concrete maatregelen als de onderdrukking in Polen voortduurt, maar zei wel, dat de staat van beleg niet werkt, zodat de mogelijkheid van direct ingrijpen door de Sovjet-Unie in Polen groter wordt. De reactie op de brief van hoge functionarissen van het Witte Huis was laconiek: Brezjnjev heeft de "deur niet helemaal gesloten" voor overleg over Polen, maar "met hen (de Sovjets) is het altijd mis".

Massale zuiveringen om de ideologische betrouwbaarheid te testen zouden door de partij worden uitgevoerd onder uiteenlopende beroepsgroepen, variërende van journalisten, tot piloten en academici en zouden ook worden gehouden onder docenten op alle niveau's aan de universiteiten. Radio Warschau zelf zei, opgevangen in het westen, dat de partijorganisatie van Koszalin zich "gezuiverd had van leden die bij de uitvoering van hun staats- of partijfuncties misbruik hebben gemaakt van hun positie". Poolse journalisten zouden volgens berichten die langs andere weg het westen bereikten gedwongen worden verklaringen van loyaliteit aan de militaire raad te ondertekenen op straffe van het verlies van hun baan. Veelal zou dit worden geweigerd. Als voorbeeld werd genoemd de "Kurier Polski", het orgaan van de in naam onafhankelijke democratische partij, waar men tachtig procent van het personeel zou hebben moeten ontslaan.

De radio gaf de ongeveer vijf miljoen particuliere boeren in het land de schuld van de verdere verlaging van de rantsoenen. Vooral sinds de afkondiging van de staat van beleg worden boter en vlees nauwelijks meer particulier op de markt gebracht. De staat heeft, zo werd gezegd, in totaal aan landbouwprodukten in december de helft minder van de boeren kunnen kopen dan een jaar geleden en de boeren leverden daarvan in de periode tot en met 22 december dit jaar slechts 10.000 ton vlees vergeleken met 220.000 ton voor heel december 1980. Boeren met meer dan een halve hectare krijgen volgens de radio in januari geen vlees- of boterbonnen meer. Zij die melk produceren zullen 250 gram boter kunnen kopen voor elke honderd liter melk die zij aan de staat leveren met een maximum van twee kilo boter per maand.

*WILLEMSTAD — Op de Israelische begraafplaats op Berg Altena werd gistermiddag de fotograaf Fred Fischer ten grave gedragen door een grote groep kennissen. Op tweede kerstdag was de heer Fischer overleden in zijn slaap. Hij is 76 jaar geworden.*

## Walesa man van het jaar

NEW YORK — Voor het Amerikaanse tijdschrift 'Time' is Walesa de man van het jaar 1981. Zo onderscheidt het blad elk jaar de persoon, die in de voorgaande twaalf maanden de grootste invloed op het gebeuren in de wereld heeft gehad, of dit nu ten goede of ten kwade is. Voor 1980 was het: Reagan. De eerste was in 1927 Charles Lindbergh. De enige vrouw tot dusverre koningin Elizabeth in 1952.

'Time' wijst erop dat Walesa was verkozen vóórdat op 13 december de staat van beleg in Polen werd afgekondigd en de militairen het bestuur in het land overnamen.

## Wapenbeheersing niet door Polen beinvloed

**WASHINGTON — De besprekingen over wapenbeheersing tussen de Verenigde Staten en de Sovjet-Unie zijn nog niet beinvloed door de gebeurtenissen in Polen. Dat heeft de Amerikaanse onder-minister van Buitenlandse Zaken, Walter Stoessel, gisteren gezegd voor de Amerikaanse televisie. Wel zal er volgens Stoessel een verband worden gelegd tussen de besprekingen en de rol van Moskou in de crisis.**

De Amerikaanse onderminister antwoordde op vragen over de invloed van de Poolse crisis op de besprekingen over Euro-strategische wapens in Geneve en nog te beginnen besprekingen over strategische wapens. Hij reageerde op de suggestie van minister Haig afgelopen week dat de besprekingen zouden kunnen worden uitgesteld. Volgens Stoessel heeft Haig duidelijk gemaakt dat de besprekingen in Geneve van zeer groot belang zijn. "We zijn van plan ermee door te gaan", aldus Stoessel.

De Amerikaanse president Reagan heeft gezegd dat hij mogelijk in 1982 een ontmoeting zal hebben met de Russische president Brezjnjev. Wel zal er echter een goede kans op succes moeten zijn, aldus Reagan in een vraaggesprek met verslaggevers van zeven dagbladconcerns. De tekst van het vraaggesprek, dat woensdag plaats vond, werd gisteren vrijgegeven.

## Sacharov uit ziekenhuis

MOSKOU — De Russische geleerde en dissident Andrej Sacharov is donderdag in zijn woonplaats Gorki teruggekeerd nadat hij 20 dagen in een ziekenhuis had doorgebracht als gevolg van een hongerstaking die hij op 22 november was begonnen. Dit heeft zijn echtgenote Elena Bonner vandaag bekendgemaakt.

Tijdens een telefoongesprek vanuit Gorki gaf mevrouw Bonner te kennen dat haar man op 22 en 26 december hartstoornissen heeft gehad. Zij voegde eraan toe dat de artsen geen enkele aanwijzing hebben gegeven over de manier waarop Sacharov voor zijn hart moet worden behandeld. Mevrouw Bonner deed een beroep op westerse collega's van haar man om bij de Sovjet-autoriteiten erop aan te dringen dat Sacharov onder medisch toezicht komt te staan.

PALM SPRINGS, CALIFORNIA — Hoagy Carmichael, auteur van songs als 'Stardust' en 'Georgia on my mind' is zondag in Palm Springs in de Amerikaanse staat Californie overleden tengevolge van een hartaanval, zo werd door een woordvoerder van het ziekenhuis bekendgemaakt. Hij was 82 jaar oud.

Carmichael had al lange tijd problemen met zijn hart. Hij trad ook op als zanger en filmacteur, zoals bijvoorbeeld in een serie films in de jaren veertig en vijftig, maar werd vooral beroemd door de vijftig 'Schlagers' die hij schreef.

'Stardust' componeerde hij, naar zijn zeggen, in een half uur. De titel koos hij omdat deze geweldig klonk, maar "ik heb nooit enig idee gehad wat het betekende".

## Foto van ontvoerde generaal

ROME — De terroristen van de "Rode brigades" hebben een foto vrijgegeven van de op 17 december in Verona ontvoerde Amerikaanse NAVO-generaal, James Dozier, zo heeft de politie bekendgemaakt. De foto werd samen met een tweede communiqué aangetroffen in een vuilnisbak in Milaan na een anoniem telefoontje naar het Italiaanse persbureau ANSA.

De foto toont het gezicht van Dozier met een mogelijke blauwe plek bij het oog, onder het vijfsterren-embleem van de Rode brigades. In zijn hand houdt hij een papier met leuzen van de rode brigades. Volgens de politie bevat het tweede communiqué geen eisen voor vrijlating van de vijftigjarige NAVO-generaal. In het schrijven staan algemene leuzen tegen het kapitalisme. De Rode brigades zeggen dat zij Dozier vasthouden in een zogenoemde "volksgevangenis.

## Haig dreigt Rusland met politieke sancties

### Weinig enthousiasme in West-Europa

**WASHINGTON — De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Alexander Haig heeft in een televisieinterview gezegd dat president Reagan sancties tegen de Sovjet-Unie zal afkondigen als de repressie in Polen aanhoudt. Ook als het niet komt tot een** rechtstreekse militaire interventie van de Sovjet-Unie kunnen "concrete politieke en economische maatregelen" worden afgekondigd als Moskou de onderdrukking in Polen blijft steunen. Als een van de mogelijkheden opperde Haig het opschorten van de besprekingen over wapenbeheersing.

De Amerikaanse minister verwachtte dat het volksverzet in Polen actief zal blijven. "Met de ineenstorting van de economie zal de sociale druk gaan samenvallen met de ideologische druk". Het verzet zal niet verdwijnen onder de hakken van militaire laarzen, zo meende Haig.

Waarnemers in Washington verwachten dat de Amerikaanse regering eerst zal proberen de NAVO-bondgenoten te winnen voor stappen tegen de Sovjet-Unie, alvorens concrete maatregelen af te kondigen. Tot dusver is in de Westeuropese hoofdsteden weinig enthousiasme te bespeuren voor de sancties die Reagan woensdag tegen Polen heeft afgekondigd. De landen van de Europese gemeenschap willen de voedselhulp aan Polen voortzetten als de Poolse autoriteiten de verzekering kunnen geven dat de levensmiddelen ook werkelijk bij het Poolse volk terecht komen.

De afkondiging van sancties is door de militaire machthebbers in Polen veroordeeld als een "ongeevenaarde inmenging in de binnenlandse zaken van Polen". Door de maatregelen van Reagan worden Poolse gezinnen getroffen, aldus radio-Warschau. Het commentaar van radio-Warschau suggereert dat Washington bij de West-europese bondgenoten weinig steun zal vinden voor deze "anti-Poolse politiek".

## Graf van Robert Kennedy geschonden

WASHINGTON — In de nacht van zaterdag op zondag zijn het houten kruis en de marmeren plaat van het graf van de Amerikaanse Senator en oud-minister van Justitie Robert Kennedy op de nationale begraafplaats van Arlington gestolen. Van de dader(s) ontbreekt elk spoor. Ook over de motieven tast men in het duister.

*WILLEMSTAD — Het bestuur van Rode Kruis-afdeling Curacao bood aan de colonneleden, die altijd weer klaar staan bij tal van evenementen, een kerstviering aan in het gebouw op Parera. Het eten smaakte goed, hoewel op borden aan de muren de anatomie werd uiteengelegd en de colonne-leden werden gadegeslagen door skeletten.*



# Joodse kolonisten in conflict met Israel

**JERUZALEM — Tussen Joodse kolonisten in Yamit in de noordelijke Sinai en de Israelische regering is een ernstig conflict ontstaan over compensatie voor ontruiming. Militante kolonisten wezen gisteren een aanbod van de regering van de hand de onderhandelingen te hervatten.**

Een woordvoerder van de kolonisten, die meer compensatie eisen, zei dat in het aanbod van de regering niets nieuws zat. "De gemoederen lopen hoog op en geweld kan worden verwacht, tenzij de regering haar voorwaarden verandert en besluit serieus te onderhandelen", aldus Avinoam Margalit. Volgens Margalit graven sommige kolonisten zich al in voor het geval, dat de regering met geweld probeert hen te verwijderen. Eerder had een woordvoerder van het Israelische kabinet, dat zondag over de zaak vergaderde, verklaard dat de kolonisten de consequenties moeten dragen van geweld dat door hen wordt veroorzaakt. Op 26 april moet het deel van de Sinai dat nog door Israel wordt bezet, zijn ontruimd en aan Egypte worden overgedragen.

# Proces begonnen in zaak Atlanta-moorden

### Geen harde bewijzen voor schuld verdachte

**ATLANTA — In Atlanta is vandaag het proces begonnen tegen de enige verdachte in het gerechtelijk onderzoek naar de moord op 28 jonge zwarten in deze stad in het zuiden van de Verenigde Staten. Ruim zes maanden nadat een eind kwam aan de reeks mysterieuze moorden, moet de 23-jarige Wayne Williams terechtstaan op de verdenking aan twee van de 28 moorden schuldig te zijn. Het wordt echter niet uitgesloten dat hij bij meer moorden betrokken was.**

Williams, een zwarte free-lance cameraman en fotograaf, is officieel in staat van beschuldiging gesteld van de moord op Nathaniel Cater (27) en Jimmy Payne (21). Zij waren twee van de laatste slachtoffers die in de twee jaar tot juni jl. het slachtoffer waren. Een politie-rapport voor rechter Clarence Cooper sluit echter niet uit dat Williams achttien andere moordzaken op zijn kerfstok heeft. Cooper zal moeten uitmaken of het rapport aan het al zeer lijvige dossier zal worden toegevoegd.

In de stad waarvan de bevolking twee jaar lang angst doorstond en waar voor jongeren beneden de zestien jaar nog steeds een avondklok geldt, wordt het proces gehouden. Er wordt op een langdurige zitting gerekend, die mogelijk maanden kan gaan duren. Er zijn namelijk maar weinig harde bewijzen tegen hem. Enige draden en hondeharen die op de lijken van de twee slachtoffers zijn gevonden en die volgens laboratoriumonderzoek niet duidelijk verschillen van draden en haren die bij Williams thuis en in zijn auto zijn gevonden.

Verder is in het nadeel van Williams dat hij 's nachts werd gearresteerd op een brug over de rivier de Chattahoochee waar de lijken van verscheidene slachtoffers zijn aangetroffen. Daaronder waren die van Cater en Payne. Tenslotte pleit tegen hem dat na zijn arrestatie een eind kwam aan de moorden. Williams echter houdt vol onschuldig te zijn en zegt geen van de slachtoffers te kennen. Volgens hem wilde de politie snel met een verdachte komen en heeft zij hem daarom tot zondebok gemaakt.

Het eerste deel van het proces zal gemoeid zijn met het benoemen van een jury die naar het oordeel van de aanklager en de verdediging geen raciale vooroordelen heeft en die geen leden telt die mogelijk banden hebben met de slachtoffers. Daar zal wellicht twee weken overheen gaan. Daarna begint het eigenlijke proces, met de verschijning van getuigen en behandeling van de bewijzen. Beide partijen hebben deskundigen gedagvaard die kunnen verklaren of het microscopisch onderzoek van de vezels en de hondeharen al dan niet steekhoudend bewijs levert.

## Entree Congresgebouw Guatemala opgeblazen

GUATEMALASTAD — In Guatemala is zaterdag de entree plus een bureau van het gebouw van het congres in Guatemala opgeblazen door middel van een krachtige bom, zo werd zondag door de autoriteiten bekendgemaakt. Onmiddellijk werd aangenomen, dat de aanslag werd gepleegd door guerrillastrijders, maar nog geen enkele groep had zich tot vanochtend speciaal verantwoordelijk gesteld. Slachtoffers werden niet gemeld.

Eerder in de week waren bij soortgelijke acties en overvallen het postkantoor en het kantoor van de Douane in Mesilla aan de grens met Mexico opgeblazen, vijf douaneambtenaren gedood en tien verwond en in een plaats in de provincie twee politie-agenten en een loco-burgemeester doodgeschoten, zo werd verder gemeld.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: drs E. R. Wilsoe.
Namens Antillean News Holding n.v.: R. F. Snow.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Jenny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); Fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.


# AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandgeneeskundige v.w.b. het derde district gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Perret Gentil, tel.: 70096/81645, pageboy 027-585; op vrijdag-, zaterdag- en zondagochtend is zuster V. der Loo te bereiken op tel.: 35746.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; vrijdagmorgen van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

KLEUTERBUREAU: van 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

★★★

GEZINSVERZORGING (kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

★★★

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst):
Otrabanda: Central, tel.: 23281;
Punda: Brievengat, tel.: 79098/79567.

★★★

DINSDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

ALLIANCE FRANÇAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7): elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Black Pearl* (actiefilm, Engels, boven 14 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Five days from home* (drama, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).

TELECURACAO: 17.00 three stooges; 17.20 Rientje Richie; 17.45 teen tips; 18.25 Charlie Rich concert; 19.25 vereniging bedrijf-programma; 19.30 Safari to Adventure; 20.00 notisiero telefórmá; 20.41 Wayne and Shuster; 21.00 Ennia; 22.00 Jerry Lewis-show; 23.00 sluiting.

## Doden door instorting gebouw in Pisa

PISA — De instorting, vermoedelijk als gevolg van een gasontploffing, van een gebouw in het historisch centrum van Pisa zondagavond heeft zeker zeven mensenlevens gekost.

Tijdens de instorting bevond zich een vijftiental gasten in een restaurant in het vier verdiepingen tellende gebouw. Het reddingswerk werd bemoeilijkt door de zware regenval.

# AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
**Sint Bernarduskerk Kralendijk**
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
**Coromotokerk Antriol**
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
**Ludovicuskerk Rincon**
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

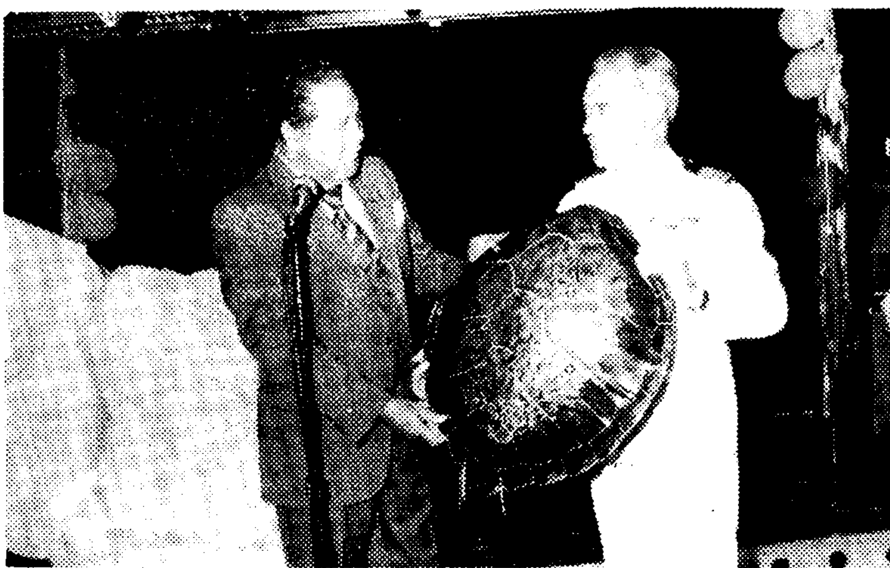
# Watervoorraad stokt bij bezoek Queen Elisabeth 2

KRALENDIJK — Het eerste bezoek van de Queen Elisabeth II van de Cunard lijn aan Bonaire is niet geheel zonder problemen verlopen. Het schip dat eerste Kerstdag arriveerde, werd door loods Bereños afgemeerd hetgeen ongeveer anderhalf uur in beslag nam. Desgevraagd vertelde de heer Bereños dat zich echter geen problemen voorgedaan hebben bij het afmeren van dit grootste passagiersschip ter wereld, maar omdat het de eerste maal was, dat het schip het eiland aandeed, moest men eerst even wennen aan de afmetingen van het schip, dat door de hoge opbouw enorm veel wind kan vangen.

In de ochtend bleek er een probleem te zijn met de waterleidingbuis die naar verwachting 1000 ton water aan boord moest pompen. Eerst was er reeds een vergissing gemaakt met de hoeveelheid; later bleek een breuk in de waterleiding-buis ter hoogte van Flamingo Beach de reden te zijn, dat men het schip nauwelijks van 400 ton water kon voorzien. Daarom werd dan ook de vertrektijd van het schip vertraagd van 6.00 uur in de middag tot kwart over twaalf 's nachts. Reden waarom de Q.E. uitgerekend op een eiland als Bonaire 1000 ton water moest innemen, was een kapotte waterdestilatie aan boord van het schip, dat per dag meer dan 1100 ton aan water verbruikt voor de 1300 passagiers en 1000 bemanningsleden.

Ofschoon er op het eiland een commissie van ontvangst voor de Q.E. was ingesteld, was daarvan in ieder geval niet veel merkbaar en ook aan het openstellen van de diverse winkels was nauwelijks gehoor gegeven, op een vijftal winkels na. Niettemin bleken vele passagiers en kapitein Peter Jackson zeer positief over het eiland, dat door de gezagvoerder bij de directie van de Cunardlijn aanbevolen zal worden als regelmatig terugkerende haven in het schema van de Q.E. Voorlopig zal het echter een jaar duren, eer het schip op 31 december 1982 weer het eiland zal aandoen. Toch bleek bij het hoofd van het Toeristenbureau een grote voldoening, omdat de Q.E. in tegenstelling tot vroeger van de Benedenwindse eilanden slechts Bonaire had aangedaan, als derde haven op deze cruise. Het schip dat uit New York vertrokken was, had slechts Port Everglades bezocht en na Bonaire werd koers gezet naar La Guaira.

Tijdens een rondleiding op het schip en vervolgens een cocktailparty ontving de gezagvoerder uit handen van wnd gezaghebber Thielman een aandenken aan Bonaire, terwijl de scheepsagent van S.E.L. Maduro Robert Croes een schilderij aanbood van de slavenhutjes. Beide heren ontvingen van kapitein Jackson een mooie foto van de Q.E. II in de fjorden van Noorwegen.



*KRALENDIJK — Wnd gezaghebber Menardo Thielman (links) biedt de gezagvoerder Peter Jackson van de Queen Elisabeth II een door Fundashon Arte y Industria vervaardigd schildpaddenschild aan, ter herdenking van het eerste bezoek aan het eilandgebied Bonaire. Kapitein Peter Jackson stelde het geschenk zeer op prijs, hoewel zijn gedachten ook uitgingen naar de schildpad die het schild leverde.*



*KRALENDIJK — Op zeer hartelijke wijze werd donderdag afscheid genomen van mevrouw Clara, die echter meer bekend is onder de naam Mama Helena. Zij was degene, waarvan manager en alle werknemers van Hotel Flamingo Beach afscheid namen omdat Mama Helena na 27 en een half jaar van haar welverdiende rust gaat genieten.*

*Manager Paul Maduro en Luty Pourier namens de collega's boden de scheidende Mama Helena diverse cadeau's aan. Paul Maduro, die de scheidende werkneemster hoog waardeerde om haar nimmer aflatende ijver, memoreerde, dat ieder in Flamingo Beach hotel een voorbeeld kon nemen aan Mama Helena, die buiten de gebruikelijke gift onder couvert voor de rest van haar leven mag beschikken over de bus van het hotel.*

*Op de foto v.l.n.r. manager Paul Maduro, Mama Helena en haar dochter.*

## Ibi Antonius ABVO-voorzitter sectie Bonaire

KRALENDIJK — Vorige week vrijdag werd het nieuwe ABVO bestuur sectie Bonaire gekozen. Dit was de tweede maal, dat de verkiezing uitgeschreven werd, omdat eerst bleek, dat er veel te weinig belangstelling was voor een bestuursfunctie. Nadat de sectie een nieuwe verkiezing had uitgeschreven, bleken er meer dan zeven bestuurs-kandidaten en ruim zestig procent van de leden bracht zijn stem uit.

Het bleek, dat Aubrey Sealy verreweg de meeste stemmen behaalde, maar dat vond overigens geen weerslag in de taken verdeling die door het bestuur op 22 december werd gehouden. Nieuwe voorzitter werd G. Ibi Antonius, vice-voorzitter J.B. Winklaar, secretaris W.W. Conquet, penningmeester E.B. Cornelius, tweede secretaris A.F. Sealy, commissarissen W. Cicilia en E.S. Wijman.

Naar de Amigoe uit doorgaans betrouwbare bron heeft vernomen, zijn in de sectie Bonaire inmiddels stemmen opgegaan, die menen, dat de sectie van de ABVO op het eiland eigenlijk een meer zelfstandig leven moet gaan leiden. Vooral de opmerkingen zijdens de ABVO Curaçao over de manier waarop de sectie de laatste verkiezingen heeft gehouden, hebben bij diverse leden kwaad bloed gezet.

## Kralendijk met kerst alweer zonder water

KRALENDIJK — Eerste Kerstdag rond negen uur ontstond ter hoogte van het hotel Flamingo Beach een scheur in de waterleiding die veel ongemak veroorzaakte. Vanaf dat tijdstip namelijk, werd — zoals gebruikelijk — zonder enige waarschuwing de hoofdkraan gesloten waardoor Kralendijk ten zuiden van Flamingo Beach hotel tot in de late middaguren van water verstoken bleef.

Aangezien de bewoners niet van tevoren werden gewaarschuwd, bleek ook nergens een voorraad water aanwezig, zodat voor diverse huisvrouwen zelfs het koken op eerste Kerstdag veel problemen opleverde. De dienst waterleiding heeft overigens van 's morgens vroeg tot 's avonds laat gewerkt om het euvel zo snel mogelijk te herstellen, zodat én de buurtbewoners én de Queen Elisabeth II zo snel mogelijk van water voorzien konden worden.

## Passagiers overstromen Bonaire

KRALENDIJK — Zondag werd Kralendijk overstroomd door passagiers en bemanningsleden van twee cruiseschepen, de Oceanic en de Sagasfjord. Beide schepen hadden het eiland in het verleden reeds meerdere malen aangedaan. In verband met het grote aantal passagiers had het Toeristenbureau ook voor deze dag een oproep gedaan aan particulieren om een tijdelijke taxivergunning aan te vragen om zodoende het kleine taxibestand wat uit te breiden. De Sagasfjord vertrok om vijf uur naar La Guaira, terwijl de Oceanic om zes uur weer vertrok.

## Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Overwegend half bewolkt met enkele plaatselijke buien. Matige tot vrij krachtige oostelijke wind.

Weeroverzicht:
Door aanvoer van vochtige en onstabiele lucht zullen ook in de komende 24 uur enkele plaatselijke buien tot ontwikkeling komen.

*DPB-suggestie:*

## Aeropuerto Cola Debrot

KRALENDIJK — De Partido Democratico Boneriano (P.D.B.) heeft via voorzitter Jopie Abraham een schrijven gericht aan het Bestuurscollege en aan de Eilandsraad om in overweging te nemen een groot Bonaireaan als mr. Nicolaas (Cola) Debrot de erkenning te geven waarop deze volgens de P.D.B. recht heeft. Nu het jaar 1981 ten einde loopt, aldus de P.D.B. moeten wij het grote verlies herdenken van een Bonaireaan die voor ieder een voorbeeld kon zijn. De P.D.B. wil derhalve de naam van deze medicus, jurist, en schrijver bewaren in de herinnering van het volk en dat kan volgens de P.D.B. niet beter dan om de internationale luchthaven die nu nog de naam Flamingo Airport draagt, in de toekomst de Aeropuerto Cola Debrot te noemen.

Daarmede, aldus de P.D.B., geven we niet slechts erkenning aan deze grote Bonaireaan, maar tevens zijn we een voorbeeld voor de zuster-eilanden om de nationale en internationale luchthavens te sieren met de naam van iemand uit het eigen volk. De P.D.B. hoopt, dat het BC dit voorstel wil accepteren.

*Ingezonden*

## F. Fischer (In memoriam)

IN 1937, AAN BOORD van "Simón Bolívar van de toe... lige KNSM, heb ik samen een groep padvinders, op naar de Wereldjamboree Nederland, Fred Fis... scheepsfotograaf, leren ken... Hij was tegenover ons erg vriendelijk en erg enthousiast om op Curaçao te komen vesti... Toen ik enkele maanden lat... Curaçao terugkwam, had zich inmiddels gevestigd. ... durende de succesvolle en ... der succesvolle jaren is steeds dezelfde Fischer 1937 gebleven, altijd even op... wekt en is hij niet meege... met de bekende 'stroom'. ... bleef joviaal en kende de be... king door en door. Hij meegeleefd met de bevolking... hiervan genoten tot op zijn ... dag. Dat hij ruste in vr...

ABRAM CAPELL...

## F. Kanzer (In memoriam)

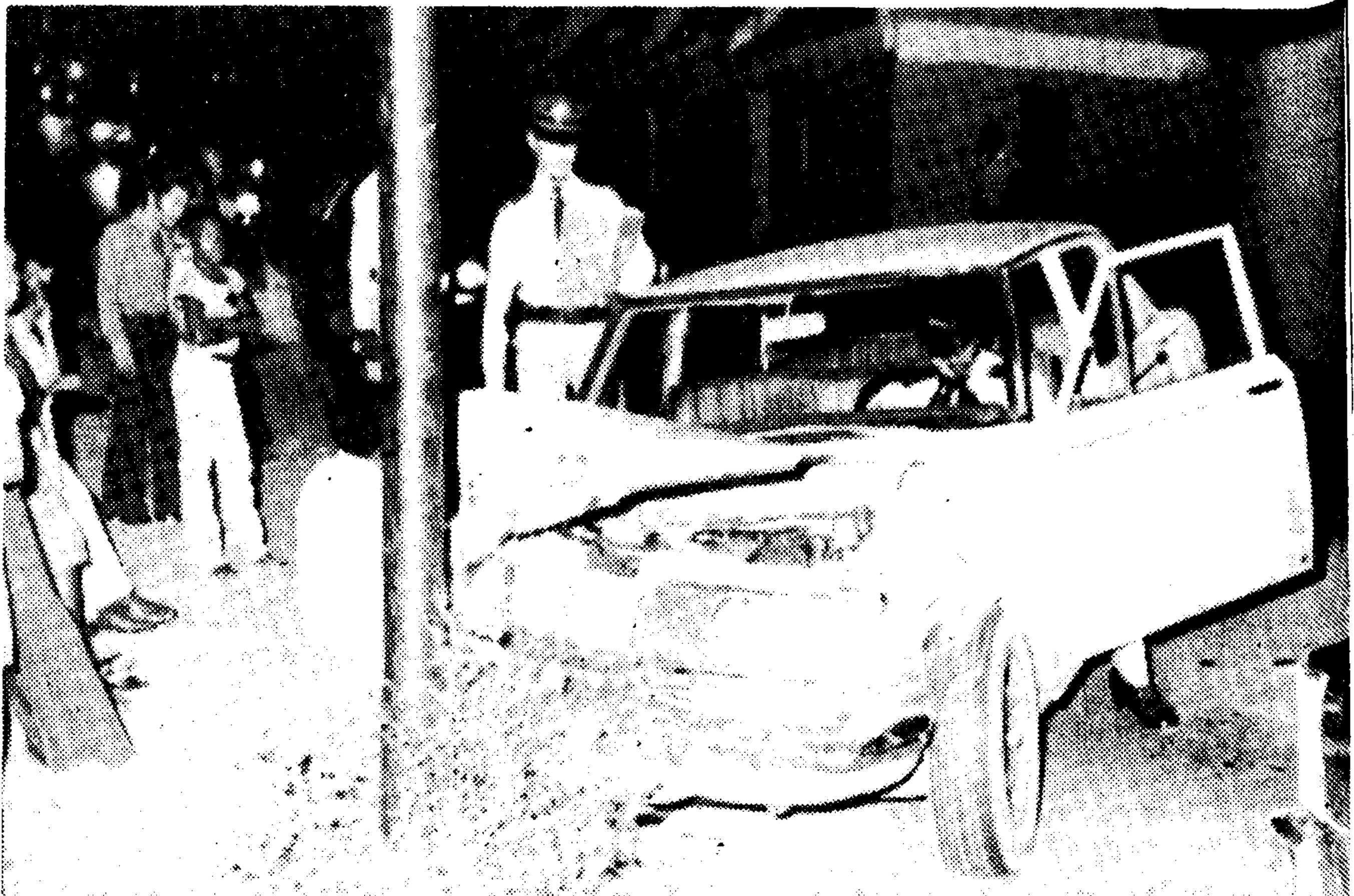
CURAÇAO HEEFT door ... overlijden van de heer Fr... Karner een waardevolle vri... verloren. Hij is sneller van ... heengegaan dat hijzelf ... menigeen kon vermoeden. ... baatzuchtig als hij was, ... neer het ging om charitas e... vooruitgang van de Nederla... se Antillen, Curaçao in het ... zonder. Een van de wein... ministers, zo niet de enige, ... volgens betrouwbare bron, ... salaris toucheerde voor ... functie als zodanig. De laats... jaren heb ik hem van nabij ... gen meemaken. Hij was ... perfectionist, een levensge... ter, ondanks zijn lichamelijk... conditie en een gentleman. V... zijn nagedachtenis wil ik ... Duits gedicht herhalen, de t... die hij nimmer verloochende.

*Der Tod vereint*
*Was der Tod scheidet.*
*Dies' ist die Grenze des Leben...*
*Aber nicht der Liebe.*

Dat hij in vrede moge rusten.

ABRAM CAPELL...

*WILLEMSTAD — Ter hoo... te van Radio Hoyer aan het ... lianaplein stond een lichtm... een automobilist in de weg. ... kwam hiet verder. Gevolg ... deze allesbehalve zachtzinni... ontmoeting was wel dat er t... licht gewonden te betreuren vi... len bij deze aanrijding op eerst... kerstdag rond negen u... 's avonds.*



Zeer geachte Bommel-lezer,
Het moet ons van de redactie ook van het hart u opnieuw te moeten teleurstellen. Er is alweer een obstructie opgetreden in de bezorging van de afleveringen van het Bommel-verhaal "Heer Bommel en de Aamnaak", waardoor wij ons genoopt voelen de publicatie voor de tweede maal in korte tijd tijdelijk - stop te zetten. Zodra er verbetering komt in deze situatie, wordt de publicatie als vanouds hervat.

*WILLEMSTAD — Kerst of geen kerst, met Menudo op het eiland is ook de "menuditis-virus" weergekeerd. Hierdoor worden beslist niet alleen jongelui aangestoken, ook vele ouderen die onder het mom van begeleiding van hun kinderen ook de concerten van deze groep in Coney Island Square Garden bijwonen. De kaartverkoop voor de voorstellingen gaat opnieuw voortreffelijk, wat impresario Angel Job vast weer in de handen doet wrijven. Foto rechts: een groep fans, links Fe... né van Menudo.*

# [N]OTA ERKENT KRITISCHE CULTUUR-UITINGEN

*Doel van creatief cultuurbeleid:*

# [I]dentiteit behouden en [o]verspoeling voorkomen

**[W]ILLEMSTAD — Een creatief cultuurbeleid moet erop gericht [zijn] het eigene van elk van de zes eilanden te behouden, iedere [poging] op overspoeling door anderen om zeep te helpen en de onder[linge] banden te vestevigen. Dat is de kern van de boodschap gehaald [uit] de "Nota-Cultuurbeleid" samengesteld door de heren Angel [Sals]bach en Theo Hermelijn voor minister mr Lesley Navarro van [Cult]uur en Welzijn.**

"Met eigen geest in eigen li[ch]am naar de onafhankelijkheid" is de leus die ten grondslag lag aan de samenstelling van deze nota. In een voorwoord stelt minister Navarro dat elke staatkundige en politieke structuur gedragen moet worden door de mens wil het gerealiseerd worden. Daarom zal het cultuurbeleid erop moeten aansturen op vergroting van de weerbaarheid van de bevolkingen om zo "zonder vrees voor verlies van het eigene andere culturen op voet van gelijkwaardigheid tegemoet te kunnen treden".

**SLAVERNIJ**

De ongelijkheid in economische en bij gevolg ook in culturele ontwikkeling heeft op het ene eiland een drang naar meer zelfstandigheid en zelfs onafhankelijkheid teweeg gebracht en op het andere minder ontwikkelde eiland een gevoel van onzekerheid ingeboezemd.

In een analyse wordt aangegeven dat de eilanden gezamenlijk in nauwelijks 480 jaar drie ontwikkelingsfasen hebben doorgemaakt waar andere gemeenschappen minstens duizend jaar over hebben gedaan. Alle veranderingen werden evenwel steeds opgelegd en hadden geen natuurlijk verloop. Bij de eerste bezetting was er sprake van een indianengemeenschap op de eilanden. Die werd snel omgezet in een slavenhouders-maatschappij. Op basis van economische theorieen in Europa en een crisis in de slavenhandel werd de slavernij afgeschaft in 1863. Daarvoor in de plaats kwam de semi-feodale maatschappij geënt op agrarische productie. Met de komst van de olie (Shell en Lago) kwam het kapitalistische productie-systeem dat nog bestaat.

De economische ontwikkelingen op de eilanden zijn zeer verschillend geweest. Daardoor is de culturele ontwikkeling er ook anders verlopen. Er mag dan wel een samensmelting van culturen zijn geweest, vooral na de afschaffing van de slavernij, maar interne sociale, politieke, ethnische en culturele tegenstellingen bleven bestaan. Daardoor ook ontstond er geen drang naar bevrijding van Nederland: "De motieven voor een nationale bevrijdingsstrijd werden vertroebeld", stellen Salsbach en Hermelijn. Nederland is de eilanden cultureel blijven "begeleiden" via de godsdienst, de wetgeving en het onderwijs en heeft daardoor het nationalisme ingetoomd.

**INFILTRATIE**

Vanwege de open economie zijn de eilanden gemakkelijk beinvloedbaar voor uitheemse cultuurgewoonten en opvattingen. "Dit kan tot gevolg hebben dat de eigen cultuur wordt verdrongen, dat de creativiteit wordt afgeremd en vervangen door imitatie", staat te lezen in de nota. "Ons volk, op weg naar de onafhankelijkheid moet daarom zelf ook zorgvuldig waken voor buitenlandse cultuur-overspoeling onder het mom van culturele samenwerking als voorloper van een economische en/of politieke infiltratie en dominatie".

De overheid kan hiervoor waken via de culturele samenwerkings-akkoorden; gelijkertijd moet zij erop toezien via adviezen dat particuliere instellingen dit beleid niet ondermijnen. Het Land zal een cultuurbeleid moeten voeren dat eilandgericht is. Rekening houdend met het zelfbeschikkingsrecht van elk eiland kan zij een cultuur-beleid voeren dat stimulerend werkt, dat geënt is op adviezen, dat een coordinerend karakter heeft en dat ondersteunend is. Bovendien kan zij ervoor waken dat buitenlandse invloeden niet gaan domineren.

**ARCHEOLOGIE**

De minister moet hiervoor wel kunnen beschikken over een gedegen ambtelijk apparaat dat het cultuurbeleid uitvoert. Dit apparaat zorgt voor de nodige deskundigen, studies, onderzoekingen, registraties en documentaties die de eilanden nodig hebben bij het uitstippelen en uitvoeren van hun beleid. De lands-instantie zal onderverdeeld moeten worden in afdelingen als een voor Archeologie en Anthropologie, een voor Algemene culturele betrekkingen en wetgeving, een voor culturele vorming en voorlichting en een voor Administratie en documentatie. In overleg met de eilandgebieden worden cultuurkantoren opgezet op de eilanden, vooral daar waar nog geen eilandelijke cultuur-bureau's zijn.

Als een overkoepelende instantie, waar alle betrokkenen elkaar ontmoeten voor het algehele cultuur-beleid, zou er een "overleg-orgaan" moeten komen, bij landsbesluit in te stellen. Daarin hebben zitting behalve de minister van Cultuur en zijn adviseurs de gedeputeerden van Cultuurzaken en hun adviseurs. Het Lands-departement verzorgt het secretariaat, terwijl de minister voorzitter is. De taak van het overlegorgaan is ondermeer het opstellen van raamovereenkomsten, mede-subsidieringsvoorwaarden en uitvoeringsbesluiten en een regelmatige evaluatie en de uitvoering van het cultuurbeleid. Elk eiland kan zich in geval er geen consensus bestaat binnen dat college beroepen op "het recht op voorbehoud" bij uitvoering van bepaalde maatregelen. Hiervoor is een concept-protocol uitgewerkt en aan de minister aangeboden.

**STROMINGEN**

Hermelijn en Salsbach maken in hun analyse ook melding van drie vormen van cultuur-uiting op de Antillen als een weerspiegeling van de "objectieve werkelijkheid" en die ook de mate van bewustwording aangeven. De eerste is gebaseerd op behoud van de traditie die zich uit in een herleving van de folklore. Dit is dikwijls niet voldoende uitgediept en dan ook niet meer oorspronkelijk. Bovendien is het vaak een commercieel product voor het toerisme geworden en krijgt daardoor een consumptief karakter.

De tweede stroming betreft het op elk eiland zoeken naar eigen waarden. Op de Benedenwinden staat daarbij het gebruik van het Papiamentu daarin centraal. De derde stroming betreft de maatschappij-kritische cultuur-uiting; deze heeft behalve het al bij de vorige stroming geconstateerde nationalistische karakter ook de drang naar fundamentele verandering in de sociale, politieke en culturele constellatie.

**STATEN**

Aan deze nota hebben ook medewerking verleend vertegenwoordigers van de eilandgebieden en het Kabinet voor de gevolmachtigde minister in Den Haag, terwijl minister Navarro met nadruk ook de bijdragen van prof. dr René Romer, drs Rudy Naaldijk en de heer Luis Daal in zijn voorwoord noemt.

De nota is al door de ministerraad heen en zal binnen afzienbare tijd bij de Staten in behandeling genomen kunnen worden.

## [Al]fred Fischer [o]verleden

**[W]ILLEMSTAD — Op tweede Kerstdag is de bekende foto[gra]af Fred Fischer overleden. [Hij] is 76 jaar geworden. Giste[ren] is hij begraven op de Israeli[sche] begraafplaats op Berg Alte[na].**

[Fi]scher werd in Grinzig in [Oost]enrijk geboren en heeft ja[renla]ng in Amsterdam gewerkt [...]. Hij maakte in zijn [...] Marlene Dietrich nog voordat [zij] wereldbekend werd als actri[ce]. Ongeveer 45 jaar geleden [kw]am Fischer op Curaçao aan. [Die] aankomst heeft hij zelf al[tijd] een "noodlanding" ge[noe]md. Hij was in die tijd in[spe]lend jazz-muzikant aan [boo]rd van een schip. Na zijn op[tre]den in Piscadera besloot hij [te b]lijven. Op Curaçao ontdekte [hij] er de schoonheid van de zee. [Hij] heeft veel onderwaterfoto's [ge]maakt in de loop van zijn car[riër]e als fotograaf.

[Wa]t hem zo aantrok in Cura[çao] was dat je er alles kon doen, [zei] hij enkele jaren geleden te[gen] de Amigoe. Hij is behalve [een] bekend fotograaf ook actief [gew]eest in tal van instellingen [en] stond vooraan bij tal van ac[tivit]eiten. Zo stelde hij jaren [lang] den Neptunus voor bij het [zee]rfestival en ook is hij eens [...] carnaval op Curaçao ge[wee]st. Hij leidde veel beroeps[- en a]mateurfotografen op het ei[land] op in dit vak. De laatste [jare]n van zijn leven heeft Fi[sche]r doorgebracht in zijn huis [op] Brakkeput.

## [D]e Castro [n]aar [B]russel?

**[W]ILLEMSTAD — Drs Mar[...] de Castro, aftredend minister [va]n Financien, is kandidaat om [gev]olmachtigd minister te wor[den] voor de Antillen in het [EEG]-hoofdkwartier in Brussel [(Be]lgie).**

[Beg]in januari treedt minister [De] Castro vrijwillig af als [min]ister van Financien in het [kab]inet-Martina. Hij wordt op[ge]volgd door Frank Ellenburg.

[De] Castro kan terug naar zijn [oud]e post als directeur van het [De]partement van Economische [Za]ken. Daar worden de zaken [sin]ds De Castro's vertrek in [au]gustus 1979 waargenomen [doo]r drs Veenhuizen. De kans is [kle]in dat De Castro daar weer [heen] gaat.

[In] politieke kringen op Cura[çao] is vernomen dat afhankelijk [van] een beslissing van de Ne[de]rlandse regering een functie [voo]r De Castro in Brussel in be[ha]ndeling is. De Antillen wer[de]n daar laatstelijk vertegen[w]oordigd in de persoon van [v]oormalig waarnemend gevolmachtigde minister in Den [H]aag, ing Roland Laclé. Daar[v]oor was er de permanente Antillen-vertegenwoordiger mr [H]enri (Boiki) Sperwer die momenteel notaris is op Curaçao.

## Oud-minister Franz Karner is overleden

**WILLEMSTAD — Op tweede Kerstdag is overleden oud-minister F.H.M. (Frans) Karner op 77-jarige leeftijd. Vanmiddag wordt hij begraven op de Israelische begraafplaats op Berg Altena.**

De heer Karner is lid geweest van de "regeringsraad". Dat is de voorloper geweest onder de Interim-regeling van wat nu bekend staat als de Centrale regering. In die raad beheerde hij de portefeuille van Economische zaken.

Hij is van 1946 tot 1950 voorzitter geweest van de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC). Tevens is hij in 1971 de eerste president-curator geweest van wat toen de Rechtshogeschool heette en dat via de Hogeschool is uitgegroeid tot de Universiteit van de Nederlandse Antillen. Hij is ondermeer voorzitter geweest van de Stichting Klinisch Hoger Onderwijs en bestuurslid van de stichting Monumentenzorg. Op tal van andere terreinen is de heer Karner in de loop der jaren actief geweest. In juni 1968 kreeg hij door prins Bernhard de Zilveren Anjer uitgereikt van het prins Bernhard Fonds.



*Scefa in AVVC-orgaan:*

# Algemeen belang leidraad bij aankweken motivatie

**WILLEMSTAD — "Wij moeten toegeven dat er op Curacao een groot gebrek aan motivatie bestaat". Dat concludeert het scholingsinstituut, SCEFA, in een bijdrage in het AVVC-orgaan, Noticiero AVVC, dat ter gelegenheid van de jaarwisseling weer eens is uitgegeven door de vakcentrale.**

In het artikel over Motivatie wordt gesteld dat cijfers hebben aangetoond dat ondanks de grote werkloosheid op het eiland, vele werklozen niet willen werken of slechts bepaalde werkzaamheden willen uitvoeren. Er bestaat ook weinig belangstelling voor het behalen van een diploma om verder te komen, wanneer eenmaal een bepaald niveau is bereikt binnen een bedrijf.

De SCEFA-scribent merkt op dat vrijwel elk initiatief om een nieuw bedrijf, een nieuwe dienst of een nieuwe organisatie op te zetten zelfs nieuwe ideeen ter verbetering van onze samenleving, afkomstig zijn van buitenlanders of van dezelfde kleine groep die amper 10 procent van onze gemeenschap vormt.

Die houding is eigenlijk onbegrijpelijk nadat eenieder had verwacht dat 30 mei de bevolking wel had wakker geschud, wordt in het artikel opgemerkt. "Tot nu toe wordt weleens opgemerkt dat wij nog niet eens onze eigen vakbondsleiders hebben, wat ongetwijfeld een slag onder de gordel is", aldus de SCEFA, die echter toegeeft dat er een tijd inderdaad een gebrek aan motivatie bestond bij degenen die zich landskinderen noemen.

Lange tijd, aldus de SCEFA, namen wij maar aan dat behoefte de basis vormt voor motivatie. Dat hoeft niet zo te zijn, meent de SCEFA. Als voorbeeld wordt genoemd Ted Kennedy, Nelson Rockefeller of Frits Philips die wellicht harder werken dan een doorsnee-werknemer en toch niet gemotiveerd worden door de noodzaak om hun gezin te onderhouden.

Over de oorzaken van het gebrek aan motivatie wordt op de eerste plaats opgenoemd de historische achtergronden van 90 procent van de bevolking die afstammelingen zijn van slaven. Dat wordt in het artikel verklaard met de opmerking dat de slaven, hoe idealistisch en ambitieus ze ook mochten zijn, nooit enige kans werd geboden om wat dan ook te bereiken.

Vervolgens wordt ingehaakt op het onderwijssysteem dat ook het gebrek aan motivatie zou hebben vergroot "omdat het ons leerde goede volgers te zijn, maar niet om goede leiders te zijn. Nooit werd ons geleerd om onszelf te motiveren en daardoor ook anderen. Teveel werd het accent gelegd op de theorie en te weinig op het menselijke.

Tenslotte wordt het gebrek aan motivatie toegeschreven aan het politiek patronagesysteem waarbij politici beloven voor alles te zullen zorgen. In een dergelijke sfeer is het moeilijk motivatie aan te leren, vindt de SCEFA.

Een egocentrische opstelling, overdreven ambities ten koste van alles en persoonlijke ontwikkeling zonder meer, zullen plaats moeten maken voor een meer algemeen ideaal waarnaar gestreefd moet worden.

Dat moet volgens de SCEFA zijn het Algemeen Belang gebaseerd op de christelijke principes van vrede, liefde en gerechtigheid, maar gecombineerd met de socialistische principes van brood, vrijheid en rechtvaardigheid.

*Jaap Koridon blijft aan als directeur*

# Kluwer koopt aandelen van Curacaosche Courant NV op

**WILLEMSTAD — De aandelen van de drukkerij De Curacaosche Courant NV gaan met de jaarwisseling over in handen van de Nederlandse uitgeverij/drukkerij Kluwer. Dit bevestigde vanmorgen directeur Jaap Koridon van de Curacaosche Courant desgevraagd aan de Amigoe.**

De aandelen van de Curacaosche Courant zijn momenteel nog in handen van de heer en mevrouw Koridon. De onderhandelingen over de verkoop zijn volgens de heer Koridon al voor 99 procent rond. Dat betekent dat deze drukkerij opgenomen wordt in het Kluwer-concern dat behalve in Nederland ook al actief is in Engeland, de Verenigde Staten en West-Duitsland. De heer Koridon blijft ook onder de nieuwe eigenaren directeur van de Curacaose drukkerij.

Kluwer is financieel de sterkste uitgeversmaatschappij op dit moment in Nederland en in grootte komt hij op de derde plaats. Het bedrijf geeft voornamelijk wetenschappelijke boeken uit, maar verzorgt daarnaast ook losbladige uitgaven. Als enige uitgeverij beschikt Kluwer in Nederland ook over een databank, waarin de jurisprudentie staat opgenomen.

De bedoeling van Kluwer is om de vleugels uit te slaan in Spaans-sprekende landen en vooral in Latijns-Amerika. De bedoeling is om daar ook Spaans-talige uitgaven te verzorgen. Op de Antillen worden hierover ook contacten gelegd met de Universiteit. De huidige activiteiten van de Curacaose Courant gaan, aldus de heer Koridon, normaal door. Dat betekent dat handelsdrukwerk als normaal wordt uitgevoerd en dat ook officiele overheidspublicaties (als de Curacaosche Courant publicatie-blad) als gewoonlijk doorgaan. Het is wel de bedoeling om deze activiteiten na verloop van tijd op te voeren.

De heer Koridon zei dat met de komst van Kluwer na lange jaren weer eens een groot buitenlands concern zich op de Antillen vestigt. De overname van de Curacaosche Courant moet gezien worden als een aanloop voor nieuwe activiteiten op dit specifieke uitgeverij-terrein.

De komst van Kluwer staat overigens de oprichting van een eigen Antilliaanse uitgeverij niet in de weg, verklaarde de directeur. De nog op te richten Antilliaanse uitgeverij richt zich op de uitgave van boeken van Antilliaanse schrijvers, wat Kluwer niet doet. "Ze beconcurreren elkaar helemaal niet", zei de heer Koridon.



## Veel botsingen in Kerstdagen

**WILLEMSTAD — Het vrije Kerstweekeinde kenmerkte zich door het grote aantal aanrijdingen.** In totaal noteerde de politie er 44 gerekend over vrijdagmorgen zeven uur tot en met vanmorgen zeven uur. Het aantal gewonden bij deze geregistreerde aanrijdingen was zeventien; twee van hen moesten worden opgenomen in het ziekenhuis. De blikschade wordt door de politie geraamd op 51 mille.

# Staten morgen tweemaal bijeen

**WILLEMSTAD — De Staten komen morgen nog voor twee openbare vergaderingen bijeen.**

Allereerst is er 's morgens om tien uur een buitengewone vergadering ter beediging van de heer Lope Beaujon tot waarnemend gouverneur. Volgens artikel 16 van het Reglement voor de Gouverneur moet dat elke keer weer opnieuw gebeuren. Er is al eens sprake geweest van aanpassing van dit artikel opdat de Staten niet steeds bijeen moeten komen als gouverneur drs Ben Leito om wat voor redenen dan ook naar het buitenland vertrekt.

's Middags om twee uur is er een volgende parlementsvergadering. Op de agenda staan dan "ingekomen stukken" en "adviezen van commissies". De enquête-commissie (onderzoek naar verwikkelingen waar de Centrale Bank bij betrokken is geweest, waaronder de kwestie Queen of Saba) stelt in een vergadering morgen eerst een advies op voor verlenging van de termijn van onderzoek, die op 31 december afloopt. Dat voorstel nemen de Staten in behandeling. Het wordt de derde maal dat de Staten een uitstel zullen verlenen in deze parlementaire enquête.

*Bij vechtpartij op Seru Fortuna*

# Zoon slaat vader dood

**WILLEMSTAD — De politie heeft in het Kerstweekeinde vrij veel zaken af te handelen gekregen van geweldpleging. Bij een ervan heeft een persoon het leven gelaten.**

Het noodlottige geval deed zich donderdagavond rond half tien voor. De recherche werd opgeroepen rond die tijd om zich naar Seru Fortuna te begeven waar een zwaar gewonde man zou zijn. Bij het huis waar de man zou moeten zijn, bleek bij aankomst van de politie de 63-jarige Eleuterio Felesie reeds naar het ziekenhuis te zijn gebracht. Bij navraag bleek dat hij bij aankomst in het hospitaal reeds was overleden.

Uit het politie-onderzoek bleek naderhand dat een negentienjarige zoon van het slachtoffer met de initialen W.F. die avond naar het huis van zijn vader ging om er een broer op te zoeken. De broer was echter niet thuis. Tijdens zijn aanwezigheid in het vaderlijk huis ontstond al gauw een woordenwisseling tussen hem en zijn vader. Ze leefden al geruime tijd op gespannen voet met elkaar. De woordenwisseling liep uit in een vechtpartij. De jongen zei dat zijn vader op een bepaald moment een knuppel wilde gebruiken, maar die kon hij hem afpakken. Daarop wilde zijn vader een bijl hanteren als wapen. Al vechtend gingen zij naar buiten. In de tuin kreeg de zoon op een gegeven moment een klap aan het voorhoofd wat een bloedende wond opleverde. Als reactie sloeg hij zijn vader tweemaal hard tegen de borst met de knuppel, die hij hem eerst had afgenomen. De oude man liet de bijl vallen en viel bewegingloos neer.

Het Openbaar Ministerie heeft gelast dat er sectie wordt verricht op het lijk van de vader. In afwachting van het resultaat van het gerechtelijk voor-onderzoek is de zoon aangehouden en ingesloten.

Eerder die donderdagavond werden twee mannen binnen gebracht in het ziekenhuis — beiden met steekwonden — die het eerder die avond met elkaar aan de stok hadden gehad. Het ging om de 33-jarige E.H. en de 59-jarige J.P. De jongste van het duo had een 20 cm lange snijwond aan zijn rug. Hij werd na in de polikliniek behandeld te zijn door de recherche opgesloten voor nader onderzoek. De oudste van de twee had snijwonden aan linkerhand en hoofd en een steekwond in de zij. Hij moest na een eerste medische behandeling worden opgenomen in het ziekenhuis. De twee bleken met elkaar op de vuist te zijn gegaan na onenigheid over een geldkwestie.

## Overstromingen in Jakarta

JAKARTA — Hevige regenval heeft grote delen van de Indonesische hoofdstad Jakarta onder water gezet. Naar vandaag is meegedeeld zijn acht mensen omgekomen. Bijna een half miljoen inwoners van de Indonesische hoofdstad waren gedwongen hun huizen te verlaten en zijn overgebracht naar hoger gelegen stadsdelen.

Ook op centraal Java vielen hevige regens. Een groot aantal dorpen is van de buitenwereld afgesloten. Volgens de Indonesische meteorologische dienst zullen de regenbuien de komende dagen aanhouden.

In Jakarta staat het water in sommige delen van de stad drie meter hoog. Veel kantoren en winkels ondervonden zware schade doordat ze werden overstroomd.

## Wervelstorm op Filippijnen

MANILA — Zeker 80 mensen zijn omgekomen door de wervelstorm Lee die in de afgelopen dagen de Filippijnen heeft getroffen. Naar verluidt zijn er meer dan 100.000 daklozen.

Een zondvloedachtige regenval veroorzaakte voorts overstromingen en aardverschuivingen.

# AGENDA ARUBA

...SE NUMMERS OP Aruba, ...lijks verkrijgbaar bij:

...RANJESTAD: Zepp Wever, ...rid-La Fama, Popular, ...t Soda Fountain en Spark and ...an.

...OORD: Panaderia Turibana.

...N NICOLAS: Nicolas Store, ... Wit Stores in Aruba, ...ribbean- en Sheratonhotel, ... Dorp in Americana en ...liday Inn drugstore.

...ntooruren: 08.00-12.00/ ...00 - 17.30 uur; zaterdag ...oten.

...lefoon: 24333 (drie lijnen), ...r spoedgevallen na kantoor- ...: 21639, 22316, 22950.

...eboy: 027 - 774.

...nkrek. nr. 248-1 Barclays ...nk.

...xicentrale: 24 uur per dag, ...: 22116 of 21604.

...OLITIE: 100

...ARMCENTRALE: 115.



...IOSCOPEN
...RANJESTAD
...oulevard Theater: 20.30 *Foxes* (18 jr.).
...alto: 20.00 *Muñecas de media noche* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 *The warriors* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *Swim team* (14 jr.).

WIT GELE KRUIS
Oranjestad, tel.: 23168; Noord, tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera, tel.: 47020; San Nicolas, tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter O.L.Ponse via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833 of via hospitaal 24300.

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

* * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

* * *

DINSDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
**Zuigelingenbureau**
13.00-15.00 uur te Oranjestad; 13.00-16.00 uur te San Nicolas

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-18.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag gesloten.

FILIAAL DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-17.00 uur.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Center, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 225 of 219.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 09.00-11.00 uur te Noord 66; 13.00-15.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C; donderdag: 09.00-11.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.

TELEARUBA: 17.00 children special (Billy Smart's X'mas circus); 18.00 dance fever; 18.30 news in English; 18.45 telenovela: Amor prohibido; 19.30 charla di gobierno insular; 20.00 telenoticias; 20.30 facil; 21.00 the love boat; 22.00 the rebels (part 2); 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

* * *



# Onveilig verkeer en gewonden op Aruba

ORANJESTAD — Ofschoon men allerwegen kon horen dat Kerstmis dit jaar rustig is verlopen, had de Verkeerspolitie de handen vol met verkeersongevallen. Tot gisteravond laat had de verkeerspolitie niet minder dan 51 verkeersongevallen behandeld met 16 licht- en een zwaar gewonden en een materiele schade van ruim 125.000 gulden. Er werden zeven dronken bestuurders aangehouden waarvan na testing vijf ongeschikt bleken een auto te besturen.

Op Kerstavond begon de onveiligheid te Rooi Busal waar een auto tegen een lichtmast terecht kwam met als resultaat twee gewonden.

Op de L.G.Smitboulevard zag de bestuurder van een auto kans twee geparkeerde wagens in elkaar te drukken en daarna door een tuinmuur tot stilstand te komen. De bestuurder raakte gewond en bleek ondermeer niet verzekerd te zijn. Gelijkertijd ging de bestuurder van een andere wagen bij de brug op de hoek van de Wilhelminastraat door de brug heen.

Op de Quilstraat te San Nicolas werd een voetganger aangereden, die de Kerstdagen in het ziekenhuis moest doorbrengen.

Te Palm Beach vond een verkeersongeval plaats, waarbij twee auto's betrokken waren en drie gewonden in het ziekenhuis moesten worden opgenomen. Op de hoek Mispelstraat vond een ongeval plaats met één gewonde. Daarna rukte de Verkeerspolitie uit naar verschillende ongelukken van Bright Bakery te Paradera naar Oranjestad en vandaar weer naar de Pastoor Hendrikstraat te San Nicolas. Op de eerste Kerstdag vonden verkeersongevallen plaats op de La Sallestraat, Santa Cruz, Kamerling Omnesstraat, op de boulevard met drie gewonden, te Mahuma met een gewonde, hoek Emmastraat/Arendstraat, Tanki Flip, en vele andere plaatsen op Aruba. Drie personen raakten gewond bij een aanrijding op de hoek Laclé-boulevard/Wilhelminastraat en vervolgens ging de verkeerspolitie nog naar de Dadelstraat, Tanki Leendert en de boulevard ter hoogte van IOWUA Center. De tweede Kerstdag was voor de verkeerspolitie na de abnormale onveilige eerste Kerstdag bijzonder rustig, slechts twee verkeersongevallen, een te Alto Vista, de andere te Seroe Pretoe. Zondag vonden slechts acht verkeersongevallen plaats waarbij vijf personen gewond raakten en in het ziekenhuis moesten worden opgenomen, ondermeer op de Kruisweg in Oranjestad, daarna Bernhardstraat met twee gewonden, brug te Mahuma met twee gewonden, terwijl gisteravond tegen zeven uur ter hoogte van de POVA een auto over de kop ging; een der inzittenden werd in het ziekenhuis opgenomen, terwijl de verkeerspolitie naar een witte Toyota zoekt die de aanrijding veroorzaakte. Tezelfdertijd vond te Tanki Flip ook nog een verkeersongeval plaats.





## Doden bij instorting in noord-Portugal

LISSABON — Bij het instorten van een huis in het Noordportugese plaatsje Arosa zijn zondagavond laat 15 mensen om het leven gekomen. Er zijn 11 gewonden. Naar vandaag pas bekend werd, zaten ca 30 gasten in het in het huis gevestigde café televisie te kijken toen het pand, vermoedelijk als gevolg van de zeer zware regenval, instortte. Door het slechte weer waren de telefoon- en telexverbindingen tussen Lissabon en het noorden van Portugal gedurende de nacht urenlang verbroken. De zondvloedachtige regenval veroorzaakte tal van aardverschuivingen en overstromingen.

# AMERICA LATINA

LA PAZ — In het uiterste zuidwesten van Bolivia is weer een olieveld gevonden in de provincie Gran Chaco, aan de grens van Argentinie. Men heeft vastgesteld dat het olie heeft in gecondenseerde vorm en 6,8 miljoen kubieke voet aardgas. Bolivia voert al aardgas uit naar Argentinie hetgeen neerkomt op één-derde van de hele Boliviaanse export.

PARAMARIBO/CARACAS — Het Surinaamse Bruynzeelconcern heeft een contract afgesloten met het Venezolaanse instituut voor volkshuisvesting voor de bouw van 500 volkswoningen. De waarde van het contract bedraagt 3,3 miljoen dollar. Ook werd een overeenkomst getekend voor de levering van 700 duizend kubieke meter hout. Reeds eerder heeft dit bedrijf in Venezuela contracten afgesloten.

SANTIAGO DE CHILE — De Chileense minister van Buitenlandse zaken van Chili, Rene Rojas Galdames heeft de verzekering gegeven dat zijn regering zich op het standpunt blijft stellen, dat de Organisatie van Amerikaanse staten (OAS) zich niet kan en mag mengen in de kwestie van Bolivia, wat betreft het uitblijven van een verbinding met de open zee door Bolivia. Dit is een zaak welke de direct betrokken landen aangaat en niet de OAS. Een van de betrokken landen is Chili, het andere is Lima. Bolivia vraagt al jaren om een herziening van de ongeveer een eeuw bestaande toestand; toen werd de verbinding met de zee van Bolivia ongedaan gemaakt door Peru en Chili.

LIMA — In de Peruviaanse hoofdstad werd medio januari een bijeenkomst gehouden van burgemeesters van de Andespact-landen. Het gaat hierbij om de hoofdsteden, maar ook heeft men de burgemeester uitgenodigd van Buenos Aires en Santiago de Chile. Het is voor de eerste keer dat een dergelijke samenkomst wordt gehouden.

QUITO — De diplomatieke relaties tussen Ecuador en Chili zijn onlangs weer hersteld en genormaliseerd. Dit heeft de ambassadeur van Ecuador in Chili verklaard. Er waren moeilijkheden gekomen naar aanleiding van een uitspraak van een Chileense minister. Dit was weer rechtgetrokken, zo zei de ambassadeur.

LIMA/LA PAZ — Peru en Bolivia zijn van plan een bilateraal akkoord af te sluiten met betrekking tot de visserij en de landbouw met als doel de vraag in eigen land naar de betrokken producten te kunnen voldoen. De ministers van Toerisme en Integratie van beide landen zijn daartoe bijeen geweest.

# Zakenvaria

ONDER LEIDING VAN Aldrich Croes en Jojo van Radio Carina wordt maandagavond (hedenavond) in het Wilhelminastadion een rock concert georganiseerd. Als gast neemt hieraan deel de groep FLA uit Miami, welke gisteravond op Aruba is aangekomen. Voorts wordt aan het rock concert deelgenomen door Cryptus Confession en Departure.

IN HOLIDAY INN hield de vereniging van supermarkets en kruideniers, ATSA, op zaterdagavond een gezellige kerstviering voor leden en genodigden, waaronder gezaghebber Frans Figaroa. Tijdens deze ontvangst werd het woord gevoerd door ATSA's voorzitter, Frans Lejuez, terwijl bestuurslid, Jacinto Tromp, namens de vereniging als kerstgeschenk een cheque uitreikte aan de Stichting Funari. Eveneens ter gelegenheid van het kerstfeest werd in het Venezolaans consulaat een receptie gehouden door consul-generaal Heraclio Narvaez Alfonzo. Gezaghebber Frans Figaroa, gedeputeerden, handelaren, de bekende Venezolaanse TV-figuur, Amador Bendayan, en andere genodigden waren aanwezig om consul Narvaez en zijn staf prettige kerstdagen toe te wensen.



*SAVANETA — Onder enorme belangstelling werd gisteravond te Savaneta het jaarlijks door Harry Croes georganiseerde Dande- en folklore festival gehouden. De jury had een bijzonder moeilijke taak, mede vanwege het enthousiasme van de deelnemers. Om half twee hedenochtend mocht Vicente Tromp met Tipico del Campo van Harry Croes (zie foto) de winnaars trophee in ontvangst nemen. De overige winnaars waren: (zie andere foto) 2. Frank Lampe (Los Campesinos), 3. Fanny Ras (Seleccion tradicional), 4. Godfried van der Biezen (Buchi y su grupo) en 5. Chinto Croes.*

*MEP-leider Betico Croes was ook dit jaar weer van de partij en liet door het bespelen van zijn accordeon nog eens horen dat hij ook in de muziekwereld uitstekend thuis is. Op de foto Betico met zijn broer in actie.*

## Our SSS Islands op Tele Aruba

ORANJESTAD — In het programma van het bureau Cultuur en Opvoeding "Nos tera" morgenavond half negen voor Tele Aruba wordt een film over de drie Bovenwindse eilanden gebracht onder de titel "Our SSS islands". De film werd door een lokaal team opgenomen, als producer Oswald Specht met assistentie van Ito Tromp camera, Anthony Douglas, geluid Chemmy Kock en voorts met medewerking van Mirella Tujeehut, Winston Clemencia en Ronald Specht. De film duurt 35 minuten en handelt over de sociaal economische toestand op de Bovenwinden.

## Baby in emmer verdronken

ORANJESTAD — Aan de vooravond van Kerstmis is aan de Lagoenweg 33 te Oranjestad de één-jarige baby Helmina Carolina in een emmer water verdronken. Toen men omstreeks zes uur naar het kind ging zoeken, werd het nabij de woning met het hoofd in een emmer water aangetroffen. Dokter Vallejo constateerde de dood.

# Personalia

ONVERWACHT OVERLEED door een hersenbloeding de heer Anselmo Winterdaal, die ruim dertig jaar met zijn taxi 23 op Aruba reed. De begrafenis vindt dinsdagmiddag vanuit zijn woning te Pos Chiquito 101-A plaats.

VERLOOFD
*Cheryl Arendsz*
*en*
*Albino de Sousa*
Aruba 24 december 1981.

## Dinosauriers in China

PEKING— Geologen die deze zomer in het district Zishong in de Chinese provincie Sichuan op zoek waren naar zoute bronnen hebben bij toeval een grote hoeveelheid afdrukken van dinosauruspoten gevonden, zo heeft het persbureau Xinhua meegedeeld.

De voetsporen moeten 150 miljoen jaar geleden zijn ontstaan. Zij zijn goed behouden gebleven. De grootste zijn tot 50 centimeter lang. De sporen vormen veertien verschillende paden waar de dinosauriers langs getrokken moeten hebben. „Uit een eerste onderzoek is gebleken dat zij afkomstig zijn van een groep dinosauriers die Saurischia genoemd worden en die op twee poten liepen", aldus het persbureau.

Er zijn eerder al voetsporen van dinosauriers gevonden in de provincies Shanxi, Sichuan, Hebei, Shandong en Henen „ maar de vondst van zo'n groot aantal bij elkaar op één plaats is zeldzaam", aldus Xinhua.

## Vreemde corrosie in brandstofcel Columbia

WASHINGTON — De brandstofcel die vorige maand in het ruimteveer Columbia uitviel en voor bekorten van de vlucht met drie dagen zorgde, blijkt een onverwachte fout te vertonen. De ingenieurs hebben daarom alle generators uit het ruimteveer verwijderd, zo heeft de NASA gisteren meegedeeld.

De voorbereiding van de derde proefvlucht wordt hierdoor met minstens een week verlengd, maar de streefperiode blijft de week van 22 maart volgend jaar.

Gebleken is dat op twee van de drie plaatsen waar het water uit de cel wordt verwijderd verstopping door aluminiumhydroxide was opgetreden. De cellen leveren elecktriciteit door waterstofgas en zuurstofgas te laten reageren, waarbij water ontstaat als bijprodukt.

Het aluminiumhydroxide is blijkbaar door corrosie veroorzaakt, maar het is een raadsel waar het vandaan gekomen is. Het is een heel andere moeilijkheid dan de ingenieurs dachten aan te treffen.

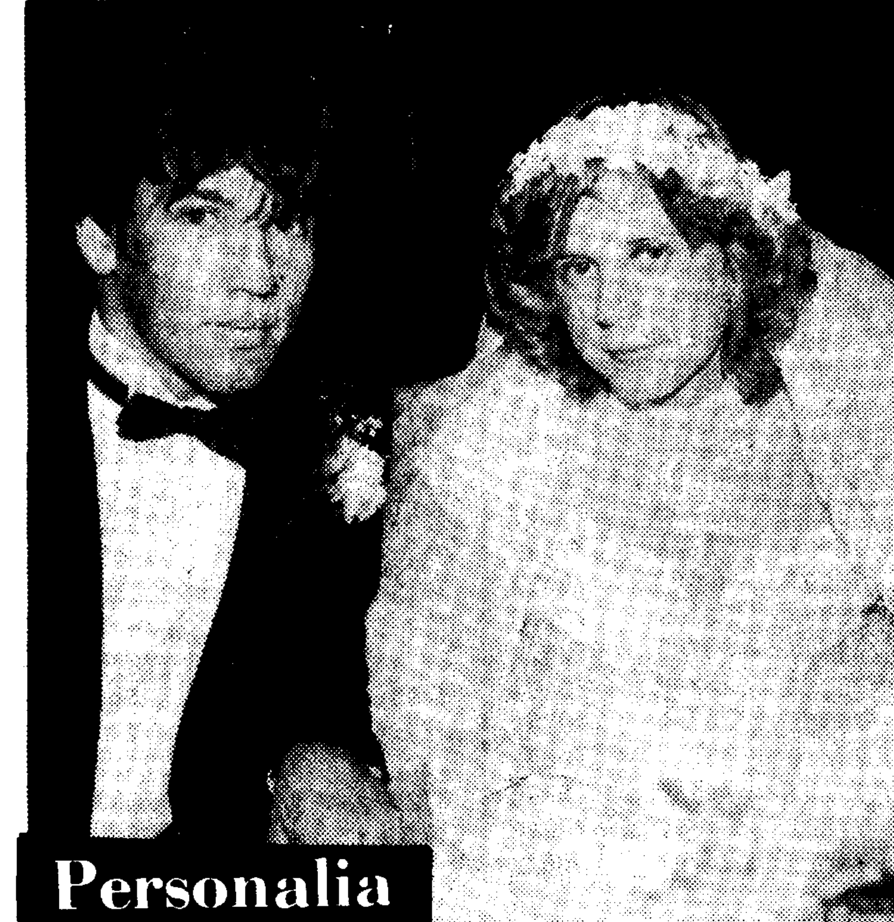
*ST EUSTATIUS — Vergezeld van zijn echtgenote arriveerde gisteren op Statia de bekende Nederlandse fotograaf H. de Hey, die voor een gerenommeerd damesweekblad een fotoreportage zal maken van Saba en Statia om deze eilanden meer bekendheid te geven in Nederland.*






*IN DE CASIBARIROOM van Holiday Inn Aruba hield de PANAM-vertegenwoordiger voor de Nederlandse Antillen Tula Jeserun een ontvangst waarbij een aantal plakkaten werden uitgereikt. ALM's Rafael Estrada kreeg er een voor de medewerking van de ALM aan PANAM, Fichi Kock van Maduro Travel kreeg een plakkaat omdat hij de meeste PANAM-passages had verkocht, terwijl A Ponson en Nick Maduro van Maduro Travel eveneens een waardering ontvingen voor hun PANAM-inspanningen.*

*IN DE PROTESTANTSE kerk vond gisteren de inzegening plaats van het huwelijk tussen mejuffrouw Laurie Eman, dochter van Aruba Bank directeur Boy Eman, met de heer Ricky Croes, zoon van het echtpaar Caleis Croes-Laclé, consul van Chili. Na afloop volgde een drukbezochte receptie in Talk of the Town plaats waar velen hun gelukwensen kwamen aanbieden.*



# Personalia

*Politieke instabiliteit merkbaar*

# Sitek verwacht Staten-verkiezingen in 1982

WILLEMSTAD — De vakbond van leerkrachten Sitek (vroeger de VLC) zal het niet verwonderlijk vinden indien het volgend jaar verkiezingen voor de Staten gehouden moeten worden. In een jaaroverzicht van de bond zoals de vorige week gegeven in het radioprogramma T'asina nos ta mira zei de bondswoordvoerder dat de indruk wordt gewekt dat de politieke partijen nu naar onderwerpen zoeken en naar het juiste moment uitkijken om nieuwe verkiezingen [illegible].

Op politiek terrein [illegible] de Sitek-man, [illegible] het afgelopen jaar [illegible] problemen [illegible] structuur [illegible] een normaal functioneren van de regering [illegible].

De [illegible] van zeven die is opgericht [illegible] het Tapoveld in Dee[illegible] is echter nog niet begonnen te functioneren, [illegible] er ook nog geen duidelijkheid van bestaat over deze kwestie. Volgens de bond is nu reeds een onzekerheid merkbaar in de huidige regering.

De instabiliteit is te merken aan het feit dat niet alleen partij maar ook elk parlementarier elk moment een regeringscrisis kan uitlokken. Dat betekent dat het regeren enorm wordt be[illegible]moeilijkt, [illegible] rekening moet worden gehouden met partijpolitieke en zelfs individuele belangen, merkte de bondsman op.

Het gevolg van die politieke instabiliteit is volgens de Sitek dat nu reeds de politieke campagnes zijn gestart hoewel officieel het volgend jaar geen verkiezingsjaar is.

## Zakenvaria

TELE WINDWARDS nv (Sint Maarten, 1977) heeft als doel de exploitatie van een of meer radio- zendstations en/of televisiestations, inclusief de exploitatie van een radio- of tv-kabelnet, [illegible] uitzenden vanuit vaste of rollende studios en programma's heruitzenden van kabelnetten, zendstations en satellieten. Tevens wil men artisten contracteren voor regelmatig of [illegible] optreden in de studio, van muziekensembles voor zulke doeleinden. Ook denkt men aan het uitzenden van hoorspelen, speelfilms, en documentaires, wil men gelegenheid bieden tot het maken van reclame via zogenaamde commercials. Daarnaast wordt als doeleinden afzonderlijk nog gemeld dat men ook zendfaciliteiten en radio- en/of tv apparatuur en kabelnetten wil kopen, verkopen, huren en verhuren en zogenaamd leasen. Het voeren van directie en deelnemen in soortgelijke of aanverwante nv's wordt ook nagestreefd. Oprichters waren Samuel Wasman Hazel, zakenman van Sint Maarten en Ernest Voges, jurist van Curaçao. Het kapitaal werd bepaald op een halve ton, in aandelen van 100 gulden, waarvan er honderd meteen werden geplaatst gelijkelijk verdeeld over de beide oprichters. Met de directie werd belast Hubert Roelof Dovale, ambtenaar op Sint Maarten.



SETEL

Informatie over telefoonnummers [illegible] de Centrale [illegible]

[illegible]

*[Volge]ns Sport-dagblad L'Equipe:*

# [A]tleet Sebastian Coe is [k]ampioen der kampioenen

[P]ARIJS — Sebastian Coe is [door] het Franse sportdagblad [L'E]quipe uitgeroepen tot de ["ka]mpioen der kampioenen". [De] Britse middenafstandloper [ve]rbeterde in het bijna afgelo[pen] jaar vier keer een wereldre[cord]. Tweede in de verkiezing [van] L'Equipe was de Ameri[kaan]se tennisspeler John [McE]nroe, derde de Westduitse [voet]baller Karl-Heinz Rumme[nigg]e.

De 25-jarige Coe scherpte in 1981 op drie afstanden de wereldrecords aan. Hij liep de 800 meter in 1 minuut 41,74 seconden, de kilometer in 2.12,18 en noteerde op de mijl (1609 meter) 3.47,33. Op deze laatste afstand bracht hij de wereldtopper eerst op 3.48,53, waarna zijn landgenoot en rivaal Steven Ovett het record voor twee dagen overnam (3.48,40).

Coe, die tijdens de Olympische Spelen van Moskou in 1980 goud veroverde op de 1500 meter, won in dit jaar elke wedstrijd waaraan hij deelnam. Tijdens de finales om de Europese en de Wereldbeker zegevierde de Engelsman op de 800 meter.

Nummer twee op de lijst van L'Equipe, John McEnroe, maakte een einde aan de tennishegemonie van de Zweed Bjoern Borg, die vijf keer achtereen het toernooi van Wimbledon had gewonnen. McEnroe herhaalde die krachttoer enige maanden na de Engelse klassieker door op Flushing Meadow Borg opnieuw te verslaan.

Volgens het Franse dagblad moet Karl-Heinz Rummenigge worden aangemerkt als de beste voetballer van Europa in 1981. Met zijn clubteam, Bayern Muenchen, behaalde hij het Westduitse kampioenschap. In de verkiezing kwam de Amerikaanse bokser Sugar Ray Leonard als vierde uit de bus. Hij werd de onbetwiste profwereldkampioen in het weltergewicht. Vijfde in de 'poll' was Yasuhiro Yamashita, de Japanse judoka, die als eerste zowel wereldkampioen in het zwaargewicht als in de open klasse werd.

De eerste Fransman op het voorkeurslijstje van de Franse sportjournalisten is Bernard Hinault, de winnaar van de Ronde van Frankrijk. Hij neemt de zevende plaats in.

De toptien van L'Equipe ziet er als volgt uit: 1. Sebastian Coe (GBr), atletiek; 2. John McEnroe (VSt), tennis; 3. Karl-Heinz Rummenigge (WDl), voetbal; 4. Sugar Ray Leonard (VSt), boksen; 5. Yasuhiro Yamashita (Jap), judo; 6. Renaldo Nehemiah (VSt), atletiek, 7. Bernard Hinault (Fra), wielrennen; 8. Joeri Vardanjan (Sov), gewichtheffen; 9. Carl Lewis (VSt), atletiek; 10. Mary Meagher (VSt).



## Gevangenen ruimen sneeuw van voetbal-terrein

LONDEN — Eén van de acht wedstrijden uit de Engelse profcompetitie, die zaterdag doorgang vonden, was het duel tussen Queens Park Rangers en Chelsea (0-2) uit de tweede divisie. Het kunstgrasveld van Queens Park werd voor de wedstrijd van sneeuw ontdaan door gevangenen uit de Wormwood Scrubs-gevangenis. Zij werden geconfronteerd met de actie van onbekenden, die vrijdagnacht met verf een leus op het veld hadden geschilderd waarin gevraagd werd om de vrijlating van een gevangene uit de Wormwood Scrubs. De schoonmaakploeg verwijderde de slogan door er groene verf over te smeren.

# FIFA bepaalt locatie en datum voor finalestrijd tussen China en N-Zeeland

ZURICH — Na veel geharrewar tussen beide voetbalbonden spelen China en Nieuw-Zeeland op 10 januari in Singapore de beslissingswedstrijd om de 24e en laatste plaats in de eindronde van het wereldkampioenschap voetbal in Spanje. De internationale voetbalfederatie (FIFA) bepaalde datum en plaats, nadat de nationale bonden niet tot overeenstemming wisten te komen.

In eerste instantie had de Fifa Koeala Loempoer aangewezen. De Maleisische voetbalfederatie voelde er niet veel voor en gaf de organisatie terug. In de tussenstrijd had de Nieuwzeelandse voetbalbond al geprotesteerd tegen de aanwijzing van Koeala Loempoer. Het meende, dat China in dit geval "een thuiswedstrijd" speelde en stelde als alternatief een plaats in Spanje voor. Daarmee gingen China en de Fifa niet akkoord. De Fifa wees op de reglementen, dat wedstrijden uit de Aziatisch/Oceanische groep in die zone gespeeld behoorden te worden. De wereldfederatie stelde daarop beide landen voor de keuze te spelen in Melbourne of Singapore. Nieuw-Zeeland ging begrijpelijkerwijs direct akkoord met Melbourne. China hapte echter niet toe en behield voorkeur voor Singapore, of eventueel Bangkok. De Fifa werd het gegoochel zat en velde het laatste oordeel: Singapore op 10 januari.

De extra wedstrijd is noodzakelijk, omdat beide landen in de finalegroep van de Aziatisch/Oceanische zone op de tweede plaats achter het reeds gekwalificeerde Koeweit eindigde. De duels tussen de twee landen in de finalegroep eindigden in het voordeel van Nieuw-Zeeland. In Peking werd het op 24 september 0-0. Twee weken later won Nieuw-Zeeland in Auckland met 1-0.



## Jeugddammen

BRUSSEL — De Nederlanders Ron Heusdens, Eran Binenbaum en Gerard Jansen hebben zich geplaatst voor de eindronde van het toernooi om de wereldtitel dammen voor de jeugd in Brussel.

Heusdens versloeg in zijn laatste partij in groep B de Israelier Schlama, die door dat verlies op 0 punten bleef staan. In groep B versloeg Binenbaum de Belg Verscheuren. De Belg maakte een kostbare fout in het middenspel. Jansen kwam ondanks verlies tegen Aleksander Dybman uit de Sovjet-Unie ook in aanmerking voor de eindronde. De eerste vier uit groep A en B strijden vanaf een week lang om de titel. Elke speler krijgt de punten die hij in de groep behaalde in de finalegroep mee.

De uitslagen zijn: groep A: Sital (Sur) - Michiels (Bel) 2-0; Heusdens (Ned) - Schlama (Isr) 2-0; Wirny (Sov) - Perani (Ita) 2-0; Peyrelongue (Fra) - Lemmens (Bel) 1-1.

Eindstand: 1. Wirny 14 punten; 2. Peyrelongue 9; 3. Heusdens 9; 4. Michiels 6; 5. Lemmens 6; 6. Sital 6; 7. Perani 6; 8. Schlama 0 (Michiels door toepassing van Sonnenborn-Berger-systeem geplaatst voor eindronde).

Groep B: Feret (Fra) - Milani (Ita) 2-0; Verschueren (Bel) - Binenbaum (Ned) 0-2; Jansen (Ned) - Dybman (Sov) 0-2; Malobie (Sur) - Simoni (Isr) 2-0.

Eindstand: 1. Dybman 13 punten; 2. Binenbaum 12; 3. Jansen 8; 4. Verschueren 7; 5. Feret 6; 6. Malobie 5; 7. Milani 5; 8. Simoni 1.

## Tennis om Orange Bowl

MIAMI BEACH — De Braziliaan Renato Joaquin heeft in het tennistoernooi om de Orange Bowl de als tweede geplaatste Amerikaan Matt Anger verslagen. Joaquin, nummer dertien op de plaatsingslijst, zegevierde met 6-4, 6-3. De nummer één in deze categorie (tot achttien jaar), Roberto Arguello uit Argentinie, bereikte de kwartfinales door te winnen van de Fransman Francois Servelle.

Arguello moest één set afgeven: 3-6, 6-3, 6-2. In het toernooi voor jongens tot zestien jaar gaat de finale tussen twee Brazilianen: Fernando Roese en Carlos Chabalgotti. Bij de meisjes in deze leeftijdsklasse ontmoeten de Italiaanse Rafaela Reggi en Beverly Bowes elkaar in de eindstrijd.

## [Va]n der Elst [na]ar West [H]am United

[N]EW YORK — Het is nu wel zeker dat de Belgische [voe]tbalinternational Francois [Van] der Elst zijn loopbaan bij de [Eng]else tweededivisieclub West [Ha]m United voortzet. Over de [hoogt]e van het contract en de [hoeveelheid] geld die met de transfer [van] de vroegere middenvelder [van] Anderlecht gemoeid is, [is] niets bekend gemaakt. De 26-jarige "Swat" van der [Elst] tekende in april 1980 een [overe]enkomst voor twee jaar bij New York Cosmos. Tijdens [het] eerste seizoen bij de [Ame]rikaanse club maakte hij in [tien] wedstrijden zeventien punten. Het laatste jaar [was] het aanmerkelijk minder. [Van] der Elst worstelde met een [vor]mcrisis en werd in de [kam]pioenschapswedstrijden [doo]r trainer Weisweiler (op [zij]ns verzoek de Belg was [aan]genomen) buiten het elftal [gela]ten. In de finale van het [F]A-bekertoernooi van 1976 [ma]akte de waarschijnlijke [nieu]we werkgever van Van der [Elst] al kennis met diens kwali[teite]n. Voor Anderlecht trof de [aanv]allende middenvelder in [dat] duel twee keer de roos. [And]erlecht veroverde de beker [door] met 4-2 te winnen.

*Winterweer hindert Engelse competitie*

# Manchester City verslaat Liverpool op eigen veld

LONDEN — De uitslagen van de op zaterdag voor de Engelse League gespeelde wedstrijden zijn: Coventry-West Bromwich Albion 0-2, Liverpool-Manchester city 1-3, de overige wedstrijden werden afgelast.

Tien clubs in de Engelse league hebben zaterdag een forse financiele strop geleden. Hun thuiswedstrijd op tweede kerstdag, traditiegetrouw een speeldag waarop de publieke belangstelling naar een piek reikt, [illegible] duels gingen door. Liverpool, dat de inkomsten hard nodig had, had veld en tribunes sneeuwvrij gemaakt en verloor voor het eerst in dertig jaar op eigen veld van Manchester City: 1-3. Coventry had op het eigen kunstgrasveld ook al geen succes. West Bromwich nam met 0-2 de drie punten mee naar huis. In Schotland lag het complete voetbal stil.

Op Anfield Road in Liverpool paste Manchester City zich beter aan het lastig bespeelbare terrein aan dan de thuisclub. De Europese bekerhouder speelt dit seizoen een zeer bescheiden rol in de competitie. Tegen Manchester City leed het de derde nederlaag op eigen terrein. Asa Hartford opende de score voor City in de negende minuut. Zeventien minuten vóór het einde maakte Kevin Bond uit een strafschop; hands van Phil Thompson, er 0-2 van. Liverpool kwam door een doelpunt van Ronnie Whelan nog terug: 1-2, maar twee minuten voor het laatste fluitsignaal stelde Bond de verrassende zege veilig: 1-3.

Coventry verloor op eigen veld met 0-2 van West Bromwich Albion. Het duel, dat door 15.000 toeschouwers werd bijgewoond, werd rechtstreeks op de televisie uitgezonden. Dat werd mogelijk, nadat de thuisclub akkoord ging met de eis van de televisiemaatschappij zonder shirtreclame te spelen. De doelpunten van West Bromwich kwamen op naam van [illegible] in de vierde en Regis in de 54e minuut.

De stand in de League is: 1. Swansea 19, 2. Manchester United 18, 3. Ipswich Town 16, 4. Manchester City 19, 5. Southampton 18, 6. Tottenham Hotspur 17, 7. Nottingham Forest 18, 8. Brighton 18, 9. Arsenal 16, 10. West Ham United 16, 11. Everton 18, 12. Liverpool 17, 13. West Bromwich Albion 18, 14. Coventry City 19, 15. Stoke City 18, 16. Leeds United 18, 17. Aston Villa 18, 18. Wolverhampton 17, 20. Birmingham 16, 21. Notts County [illegible] Middlesbrough 18.

## Doelman door fles getroffen

LIVERPOOL — Joe Corrigan, de doelman van Manchester City, is zaterdag kort vóór het einde van het duel Liverpool-Manchester city, door een fles op het hoofd getroffen. Corrigan bleef vijf minuten bewusteloos liggen. Het voorval deed zich voor toen Kevin Bond twee minuten vóór tijd met zijn tweede en Manchesters derde treffer de zege op Liverpool (3-1) veilig stelde. Terwijl zijn ploeggenoten de eerste zege in 28 jaar in Liverpool vierden, lag Corrigan buiten kennis op het veld. De zaak is door scheidsrechter David Richardson overgegeven aan de politie, die een grondig onderzoek zal instellen naar het gebeurde.

## [Kam]pioenschap [ijs]hockey [vo]or landen

[MI]NNEAPOLIS — Canada [en T]sjechoslowakije zijn na drie [wed]strijden in het ijshockey[toer]nooi om het wereldkam[pioen]schap junioren, dat in Ca[nada] wordt gehouden, nog on[versla]gen. De Canadezen ver[sloe]gen de Sovjet-Unie met 7-0 [en T]sjechoslowakije zegevierde [met] 6-1 over Finland.

[De] uitslagen op de derde [speel]dag zijn: Canada - Sovjet-[Unie] 7-0 (2-0, 1-0, 4-0), Ver[enig]de Staten - Zwitserland [illegible] (2-2, 1-1), Zweden - West-[Duits]land 5-1 (1-1, 3-0, 1-0), [Tsjec]hoslowakije - Finland 5-1 (2-0, 1-1). Canada en Tsje[chosl]owakije hebben de leiding [met] zes punten uit drie wed[strijd]en.

*Spanning terug in Spaanse competitie*

# Real Madrid belaagt koploper Barcelona

MADRID — Real Madrid heeft zondag het verschil met aartsvijand Barcelona verkleind tot één punt. Het leidende Barcelona verloor de uit-wedstrijd tegen Real Betis met 2-0 en bleef staan op 25 pnt. Real Madrid won met 4-0 van Racing Santander en kwam daardoor op 24 pnt. Barcelona trad aan zonder Bernd Schuster, die twee dagen eerder bij de training gewond was geraakt. Real Sociedad haalde uit de moeilijke uit-wedstrijd tegen Athletic Bilbao een gelijkspel: 1-1 en kwam daarmee eveneens op 24 pnt. Zaragoza klom door een overwinning met 2-1 op Real Valladolid naar de vijfde plaats met 22 pnt. Valladolid miste zijn ster-speler Gilberto Yearwood. De man uit Honduras had wegens een blessure moeten afzeggen.

De uitslagen: Cadiz - Castellon 5-1, Real Betis - Barcelona 2-0, Real Madrid - Racing 4-0, Athletic Bilbao - Real Sociedad 1-1, Osasuna - Atletico Madrid 0-1, Español - Sevilla 2-0, Valencia - Hercules 2-0, Real Zaragoza - Real Valladolid 2-1 en Las Palmas - Sporting 1-1. Las Palmas heeft nu 17 pnt, Gijon 16.

De stand: 1. Barcelona 25 pnt, 2. Real Madrid en Real Sociedad 24 pnt, 4. Real Zaragoza 22 pnt, 5. Real Betis 19 pnt, 6. Athletic Bilbao en Valencia 18 pnt, 8. Atletico Madrid, Valladolid en Las Palmas 17 pnt, 11. Gyon 16 pnt, 12. Sevilla en Español 15 pnt, 14. Osasuna, Santander en Cadiz 14 pnt, 17. Hercules 12 pnt, 18. Castellon 5 pnt.

## [Fe]cha final pa [in]skripshon pa [ka]mpeonato [di] basket '81/82

[WI]LLEMSTAD — Klupnan [di b]asketbòl ku ke partisipa na [kam]peonato anual mester en[trega] lista di hungadó i inskribi [nan p]ardá diaresen dia 30 di de[sembe]r. Asina president G. de [illegible] di bont di basket, CU[illegible], ta anunsiá den un sir[kulá]r pa tur klup.

[Dia] 20 último tabatin un [reunio]n ku tur klup den kua a [deci]di despues di hopi diskushon [di] pone un fecha final pa en[trega] di lista di miembronan i [in]skripshon pa kampeonato. [illegible] tur referensha tambe pa [illegible] asunto di kontribushon [di] kada klup i di hunta. Sola[mente] karnet di hungadó ku a [paga] su kontribushon ta haña [un st]empel i ta validó. Kampeo[nato] ta planea pa kuminsa [illegible] di januari proksimo.

[CU]BAFE ta tene su reunion [anua]l dia 12 di januari den [loka]l di CSF na Mundo Nobo [illegible] di ocho anochi. Si no [tin] quorum mesora pa e [reuni]on, lo sera esaki i ta habri'e [un or]a despues di mei 8½. E ora ei [por to]ma desishon sin quorum. [E] posibilidat pa postulá kan[didat]o pa direktiva basta si tin [illegible] pa sostene esei. Riba [orde]n di reunion aki tin entre [otro] elekshon di komishon di [illegible] di Protesta, di Kaha i di Apelashon, Kampeonato [19]81/82, reglanan di kompeten[sha] reglanan domestiko i turno [illegible]

## De Flyer aan leiding in race om wereld

AUCKLAND — Het Nederlandse jacht de Flyer heeft de leiding genomen in het derde gedeelte van de zeilwedstrijd rond de wereld. Het is het traject Auckland (Nieuw Zeeland) naar Mar del Plata (Argentinie), waarvoor op tweede kerstdag het startsein is gegeven. De Flyer was ook al eerst aankomende in Kaapstad en Auckland. Bij de positiepeiling van zondag had de Flyer aan de oostkust van Nieuw Zeeland een voorsprong van tien mijl op het Nieuwzeelandse jacht Ceramco. Het vertrek van de 22 overgebleven deelnemers was een spectaculaire gebeurtenis. De zeegaande jachten werden uitgeleide gedaan door een vloot van 3000 scheepjes, variërend van windgliders tot marinejachten. Op de kaden stond het zwart van de mensen. Men schat dat 130.000 toeschouwers op de been waren.

Van de jachten, die in de loop van de laatste dagen het anker hadden laten vallen, bleef de Swedish Entry achter. Schipper Mogens Bugge vertelde, dat het sponsorgeld op was. Van de jachten, die aan het tweede traject Kaapstad-Auckland deelnamen, is de Belgium University nog steeds op zee. Het Belgische jacht wordt 30 december in Auckland verwacht.

**STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN**

Vergadering op DINSDAG, 29 december 1981, des namiddags om 14.00 uur,

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.

De Griffier,
O. VAN BREET.





Dianan 28 i 29 DI DESEMBER 1981 pa 7'or di anochi Asosashon di Komersio i Industria (V.B.C.) ta presenta su mensahe tradishonal di television den un forma distinto.

Pa e okashon aki lo duna nan kooperashon e siguiente asosashonan soshal di nos komunidad:

| | |
|---|---|
| Little League | Jonge Wacht |
| Handicapt | Oude van Dagen |
| Orfic | Ayudo Soshal |
| Carnaval | Padvinderij |

Nos ta rekomenda hinter komunidad pa mira e programa-nan aki.

Dianan 28 i 29 di desember 1981 pa 7'or di anochi via Tele-Curacao.

**SETEL**

## BEKENDMAKING

Recentelijk werd een 600-tal telefoonnummers van de telefooncentrale Mahaai (nummers beginnende met een 3) omgezet op de centrale Brievengat.

Het betreft hoofdzakelijk telefoonnummers van zaken en kantoren gelegen in de omgeving van Salinja, Schottegatweg Oost, Groot Davelaar, Zeelandia, Sta. Rosaweg, etc.

Op de nummers die gewijzigd zijn zal gedurende twee maanden een special zg. "informatie-toon" hoorbaar zijn (snel op elkaar volgend korte en lange toon).

Men wordt verzocht bij het horen van deze toon de afdeling Informatiedienst "012" te bellen voor het nieuwe nummer.

SETEL N.V.

## BEKENDMAKING

Ons telefoon 35884 is gewijzigd in **76193**

*Wij wensen iedereen een Voorspoedig 1982.*

**Thomassen & Drijver**
**Vrije Zone**

Hierbij maken wij het overlijden bekend van onze geachte collega en medewerker

## Reginald Crispin Faries

tot op het moment van zijn overlijden hoofdkommies der belastingen bij de Inspectie der Invoerrechten en Accijnzen.
Moge hij in vrede rusten.

Willemstad, 26 december 1981.

Namens: de Directie der Belastingen.
de Staf en Personeel Inspectie der Invoerrechten en Accijnzen.
het Douanekorps Curacao.

# WORLD IN A NUTSHELL

VIENNA — Poland's factories, and officers officially reopen today after the Christmas holiday and the extent of worker opposition to military rule may quickly become apparent. The Solidarity trade union, whose activities were outlawed when martial law was imposed on December 13, has secretly circulated leaflets in Warsaw calling for a mass campaign of passive resistance. In the only protest reported to be continuing, more than 1,100 miners remained on strike at the Piast colliery in Silesia. Warsaw radio said that nearly all of them needed medical treatment after nearly two weeks underground. Warsaw radio announced last night that the monthly meat for all people except manual workers would be cut in January because of a serious shortage of supplies. Private farmers were providing only half the amount of food they supplied in December last year, the radio said. Most people would each receive 2.5 kilos of meat next month, but pregnant women and teenagers would get four kilos.

Independent reports reaching the West from Poland said that widespread purges were taking place. The reports quoted reliable sources as saying that people from all walks of life, stating that they would "stop" harming Poland's interests. Many were refusing to sign, the sources said. Warsaw radio last night said that several Solidarity activists would face trial this week for trying to incite strikes in defiance of martial law. The radio also said that the property of the former Polish ambassadors to the United States and Japan, Messrs. Romuald Spasowski and Zdzislaw Ruarz, had been confiscated and their homes would be turned into nursery schools. The two envoys defected to the United States last week in protest at the martial law measures. Soviet President Leonid Brezhnev has written to President Reagan in reply to his threat to impose sanctions against the Soviet Union unless military repression in Poland ceased. Mr Reagan, asked by reporters if Mr Brezhnev's letter was positive of negative said: "with them, it's always negative". An Administration official indicated later that the letter was perfunctory rather than harsh. He said it did not close the door to discussions on the Polish issue. Archbishop Luigi Poggi, Pope John Paul's special envoy to Poland, said on his return to Rome last night that Solidarity leader Lech Walesa was not interned but has enforced residence.

KUWAIT — Syria's President Hafez Al-Assad is seeking an early Arab summit conference to deal with Israel's annexation of the Syrian Golan Heights, a Kuwaiti Minister disclosed yesterday. President Assad arrived in South Yemen on a tour to gather support for his campaign against Israel that has also taken him to Kuwait, Saudi Arabia, Bahrain, Quatar, the United Arab Emirates and North Yemen.

Op 26 december ging van ons heen

## FRED FISCHER

Zijn grote reis naar en in het oneindige ving hij aan op de Sabbat, het was de zesde dag van Chanukah, het joodse feest van het licht, tweede Kerstdag, het feest van de vrede.

Fred was een groot mens, een kunstenaar in zijn werk en in het leven. De schoonheid van de wereld boeide hem en was hem tot diepe vreugde.

Zijn vrienden hopen dat de Almachtige, Heer van het Heelal, Fred de pracht van het universum zal doen ervaren.

Dag Fred, tot ziens.



Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van mijn innig geliefde echtgenote en onze onvergetelijke moeder, zuster, tante en grootmoeder

## Mevrouw: Zoila Ethelfina Knel - Esperanza "Vina"

Henny Knel
Rudolf en Sylvia Knel en kinderen
Richard en Mia Knel en kinderen
Arthur Knel
Albert Knel
Mae en Stanley Pluim
Ethel en Hans Lourents
Rudy Campagnard
Marjorie en Hubert Moesker
Donald en Mercedes Campagnard
Carmen Muller
Estella Madero
Families: Prins, Karel, Snesler, Smith, Campagnard en Barnabela.

De teraardebestelling zal op dinsdag 29 dec. om 16.30 u plaats vinden, vertrekkende vanuit de Kerk te BRIEVENGAT naar de KATHOLIEKE BEGRAAFPLAATS TE BERG ALTENA.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 13.00 u in de KERK TE BRIEVENGAT.
Vóór de teraardebestelling zal er een heilige Mis worden opgedragen.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van

## FREDERIK FISHER

in de leeftijd van 76 jaar.

De begrafenis heeft plaatsgevonden op zondag 27 december 1981 op de Joodse begraafplaats te Berg Altena, Curacao.

Namens zijn trouwe vrienden.

IN MEMORIAM

## Fred Fischer

## Erelid A.S.D.A.

Bedroefd hebben wij afscheid genomen van onze vriend Fred Fischer.

Zijn liefde zal voor ons een inspiratiebron blijven.

ANTILLIAN SCUBA DIVING ASSOCIATION



De Stichting Monumentenzorg Curacao betreurt ten zeerste het overlijden van haar erevoorzitter de heer

## Franz Hans Mario Gimer

Zijn [illegible] inzet en belangstelling voor de zaak van het behoud van het Curacaose monumenten-bezit [illegible]

HET BESTUUR.

Toch nog onverwacht overleed mijn lieve man, onze zorgzame vader, kameraad en opa,

## Bep van de Beek

op de leeftijd van [illegible] jaar.

Trudy v.d. Beek-Schreiber (Holland)
[illegible] Philippe (Holland)
Paul, [illegible] (Holland)
Chris en Marla (Curacao)

Rotterdam, 24 december 1981
Söderblomplaats 356
OMMOORD - Rotterdam
De crematie zal plaatsvinden dinsdag 29 december om 15.00 uur in het crematorium "Hofwijk", Delftweg 230 te Rotterdam, Overschie.

# English Companion

HENRY by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK



Beetle Bailey By Mort Walker



Na een [illegible] ziekbed is op kerstmorgen rustig [illegible] moeder, [illegible]

## Mevr. de Wed. Helena Constancia Lucia Cratez-Bloem

Filomena en Eddy Valdés-Cratez en kinderen
[illegible]-Bloem en familie
[illegible]-Bloem en familie
Ligia [illegible]-Bloem en familie
[illegible] Bloem en familie
[illegible]
[illegible] en familie

[illegible] december 1981 [illegible] vertrekkende vanuit [illegible] Tributo Otrabanda naar de R.K. [illegible] tot condoleren [illegible]

## Koersen Centrale Bank

| | | | |
|---|---|---|---|
| US DOLLAR | 1.77 | 1.79 | 1.81 |
| CAN DOLLAR | 1.4[illegible] | [illegible] | 1.535 |
| PND STERLING | 3.3[illegible] | [illegible] | 3.455 |
| NED GLD | 70.[illegible] | [illegible] | [illegible] |
| BOLIVAR | 40.9[illegible] | [illegible] | 42.43 |
| ZW FRANCS | 98.5[illegible] | 99.3[illegible] | [illegible] |
| FR FRANCS | [illegible] | 30.89 | 31.59 |
| DUITSE MARK | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| IT LIRE | 1.[illegible] | 1.45 | 1.54 |

[illegible] de [illegible] N.E. Hart, [illegible] de [illegible] van de ziekte van onze onvergetelijke zoontje en broertje

## ERIC GILBERT [illegible]

Tevens [illegible]

Aruba December 1981

Met verslagenheid hebben wij kennis genomen van het plotseling overlijden van ons lid

## CHEMMY WINTERDAAL (Tenu 23)

In leven lid van onze Partij [illegible]

Aruba, 27 december 1981

BESTUUR VAN DE ARUBAANSE VOLKSPARTIJ A.V.P.

Verwen hem, haar of Uzelf...

LE ... LISTE

Voor al Uw banden:

**Jozef Tires Sales and Service N.V. i.o.**

Permentierweg 2 - Salinja
Tel. 614199
"Nobody undersells Jozef"

SERVISIO DI DISTRIBUSHON DI AWA DI GOBIERNU DI KORSOU

ta partisipá ku entrante 21 di desèmber 1981 su numbernan di telefòn ta lo siguiente:

| | |
|---|---|
| SENTRAL PA TUR SEKSHON | 70800 |
| AVISO DI STORING | 70471 |

Dept. P.R. — *Hefe dje servisio menshoná Ing. E.L. Schouten*

*Amigunan,*

*esta dushi tantu kariño!*

*Thanks, semper den Boso*

*kompanía, i semper a la órden,*

*Atentamente,*

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.

*65 aña jong*

CURACAO HILTON
ANTILLEAN BALLROOM
DECEMBER 31 - FROM 11 P.M. TILL....

**NEW YEAR'S EVE DANCE**

BOY DAP & EXPLOCION LATINA
LA NUEVA GENERACION

TICKETS FLS. 25.00 + 10% PP ON SALE FROM 054-47 AT FRONT OFFICE CASHIER
DOORPRIZE: TWO KLM RETURN TICKETS TO AMSTERDAM (COURTESY OF KLM)
A CHAMPAGNE COCKTAIL AWAITS YOU ON THE HOUSE




FLOWERSHOP FLORALUX
Thaliaweg 13 Tel.: 77765

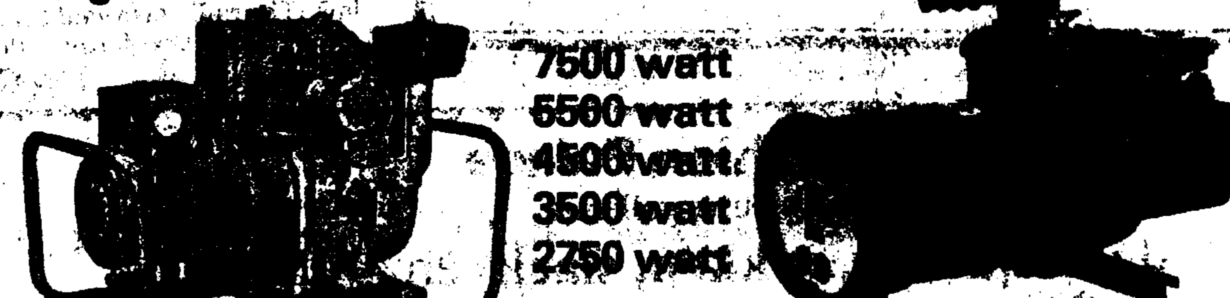
Mooie sortering DASSEN uit Europa

Gentleman
Schottegatweg Oost 191A
Tel 35149
Volop parkeerplaats.
ELKE VRIJDAG KOOPAVOND.

BETONCENTRALE
TOMCO N.V.
Tel. 674873 - 672204
Voor: Funderingen
Vloer- en ringbalken

**Laatste nieuws! De stroom valt niet meer uit!**

Vermijdt al Uw problemen met de "ELECTRICITEIT" en begint U zich tevens voor te bereiden voor Carnaval 1982. Wij hebben pas een hele partij "NOODAGREGATTEN" ontvangen o.a.



7500 watt
6500 watt
4500 watt
3500 watt
2750 watt

Prijzen zijn zeer aantrekkelijk en bovendien een flinke korting. Breng de feestdagen door, omringd met "VERLICHTING" van een uitstekende generator, verkrijgbaar bij

**FREDERIK TRADING CO., N.V.**

Caracasbaaiweg 49 - Tel. 78742 - 78761

AFE ORE
**PEPSI** KU **Disney**

ONDER ELKE DOP VAN PEPSI OF MIRINDA BEVINDT ZICH EEN VAN DE 60 VERSCHILLENDE DISNEY FIGUREN.



Een mooi bord om ze te sparen en op te plakken kunt U krijgen voor slechts vijftig cent bij McDonald's als U daar iets te eten of te drinken koopt. Als het bord vol is kunt U het bij de Pepsi-Cola fabriek laten zien om daar een lot te krijgen om mee te dingen naar de meer dan 400 prijzen.

De prijzen zijn:
- 3 volledige reizen voor twee personen met Eastern Airlines naar Walt Disney World, inclusief verblijf
- 5 General Electric handmixers
- 10 "Headphone" radio's
- 100 radio's in de vorm van een Pepsi-Cola fles
- 50 Cadeaubonboekjes van fls 40.- van McDonald's
- 250 Tegoedbonnen voor een volledige maaltijd bij McDonald's

... (natuurlijk van de maat) ook een ... als U de ... van Pepsi of Mirinda bij de Pepsi-Cola fabriek inlevert ... figuren voor elke ... De doppen kunnen ook gebruikt worden om ... spelletjes ... voor U ook een speciaal spelbord bij McDonald's kunt ... win met Pepsi, Mirinda en Disney.

PEPSI-COLA FABRIEK DI ZEELANDIA

**CARIBBEAN BOTTLING COMP. LTD.**